



Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/1994/33/Rev.1
E/CN.17/1994/20/Rev.1
24 August 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1994 года

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕЕ ВТОРОЙ СЕССИИ

(Нью-Йорк, 16-27 мая 1994 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ СО СТОРОНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ	4
A. Общее обсуждение вопроса о прогрессе в деле осуществления Повестки дня на XXI век с уделением особого внимания межсекторальным компонентам Повестки дня на XXI век и важнейшим элементам устойчивого развития	4
B. Финансовые ресурсы и механизмы	17
C. Образование, наука, передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала	20
D. Обзор секторальных групп вопросов: здравоохранение, населенные пункты и ресурсы пресной воды	26
E. Рассмотрение секторальных групп вопросов: токсичные химические вещества и опасные отходы	41
F. Прочие вопросы	58
G. Предварительная повестка дня третьей сессии Комиссии	60
II. РЕЗЮМЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕЩАНИЯ ВЫСОКОГО УРОВНЯ КОМИССИИ	61
III. ОБЩЕЕ ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСА О ПРОГРЕССЕ В ДЕЛЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫМ КОМПОНЕНТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК И ВАЖНЕЙШИМ ЭЛЕМЕНТАМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ..	66
IV. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМЫ	69
V. ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, ПЕРЕДАЧА ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, СОТРУДНИЧЕСТВО И СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА	70
VI. ОБЗОР СЕКТОРАЛЬНЫХ ГРУПП ВОПРОСОВ, ПЕРВЫЙ ЭТАП	71
A. Здравоохранение, населенные пункты и ресурсы пресной воды ..	71
B. Токсичные химические вещества и опасные отходы	72
VII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	74
	/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
VIII.	СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ	75
IX.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ	78
X.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ВТОРОЙ СЕССИИ ..	79
XI.	ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	80
	A. Открытие и продолжительность сессии	80
	B. Участники	80
	C. Выборы должностных лиц	80
	D. Повестка дня и организация работы	81

Приложения

I.	УЧАСТНИКИ	82
II.	ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	
	87	

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ СО СТОРОНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Общее обсуждение вопроса о прогрессе в деле осуществления Повестки дня на XXI век 1/ с уделением особого внимания межсекторальным компонентам Повестки дня на XXI век и важнейшим элементам устойчивого развития

1. Информация, предоставленная правительствами и организациями

1. Комиссия с удовлетворением отметила, что информация была получена от 50 государств и организаций. Эта информация свидетельствует о достижении весомых результатов в течение первого года. Комиссия выражает надежду, что в будущем будет осуществляться еще больший обмен информацией о национальном и другом соответствующем опыте в осуществлении Повестки дня на XXI век. Комиссия также отметила, что работа Секретариата по обработке и анализу полученной информации внесла ценный вклад в деятельность Комиссии.
2. Комиссия согласна с тем, что в целях содействия дальнейшему обмену информацией можно упростить руководящие принципы, разработанные Секретариатом и для Секретариата, учитывая итоги обсуждения в ходе второй сессии в рамках решения, принятого на ее первой сессии в 1993 году. Такую информацию можно было бы представлять в виде таблиц, сопровождаемых кратким пояснительным текстом.
3. При подготовке информации для добровольного представления Комиссии страны могут пожелать включить в нее данные об уже используемых соответствующих национальных показателях, что могло бы содействовать обмену информацией, касающейся осуществления Повестки дня на XXI век. В этой связи Комиссия подтверждает решение, содержащееся в пункте 30 главы I доклада о работе ее первой сессии (E/1993/25/Add.1).
4. Комиссия просит соответствующие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, а также доноров оказать, в случае получения просьб, техническое и финансовое содействие странам, в особенности развивающимся странам, в подготовке периодических сообщений или национальных докладов и национальных планов действий в связи с Повесткой дня на XXI век и принимает к сведению намерение нескольких доноров и организаций положительно рассмотреть такие просьбы.

2. Директивные структуры

5. Комиссия приветствует вступление в силу Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии, а также принятие Барбадосской декларации и Программы действий по устойчивому развитию малых островных

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

развивающихся государств и настоятельно призывает принять соответствующие последующие меры. Комиссия выступает за успешное завершение в июне 1994 года переговоров о заключении международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и призывает все государства ускорить прогресс на Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб и содействовать успешному завершению межправительственной конференции по защите морской среды от деятельности, осуществляемой на суше, которая должна состояться в ноябре 1995 года в Вашингтоне, округ Колумбия.

6. Комиссия выражает свою признательность правительству Австрии за организацию Международного симпозиума по устойчивому развитию и международному праву, который прошел с 14 по 16 апреля в Бадене. Комиссия приветствует доклад этого Симпозиума (E/CN.17/1994/16), который открывает новые перспективы в области кодификации и развития международного права в поддержку осуществления целей и задач Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Комиссия рекомендует, чтобы соответствующие международные договорные режимы предусматривали создание эффективного механизма достижения консенсуса и урегулирования споров. Комиссия просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжить изучение концепции, требований и последствий устойчивого развития и международного права.

7. Изучив доклад Генерального секретаря, содержащий обзор межсекторальных вопросов (E/CN.17/1994/2), в частности раздел IV о директивных структурах, Комиссия принимает к сведению важные меры, предпринятые правительствами для включения экологических аспектов в процесс развития в рамках их директивных структур, и просит все государства и соответствующие межправительственные организации представлять или продолжать представлять на ежегодной и добровольной основе соответствующую информацию об осуществлении Повестки дня на XXI век, Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и соглашений и решений конференций, связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД).

8. Комиссия отмечает также создание Генеральным секретарем Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию и подчеркивает желательность налаживания взаимодействия между Советом и Комиссией, включая ее Бюро.

9. Комиссия принимает к сведению справочный документ, в котором содержится доклад, озаглавленный "Директивные структуры: международные правовые документы и механизмы", подготовленный основным координатором, который был назначен Межучрежденческим комитетом по устойчивому развитию (МКУР). Комиссия настоятельно призывает Генерального секретаря уделять первоочередное внимание координации через МКУР. Комиссия поддерживает назначение МКУР основных координаторов в качестве важного первого шага к улучшению координации. Она призывает основных координаторов предлагать творческие решения задачи достижения более эффективных результатов, включая межучрежденческое совместное программирование, в рамках имеющихся ресурсов. Комиссия просит Генерального секретаря информировать Комиссию о прогрессе, достигнутом в МКУР в деле координации усилий органов Организации Объединенных Наций по осуществлению в соответствующих случаях Повестки дня на XXI век, Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и других соглашений и решений конференций, связанных с ЮНСЕД. Организациям системы Организации Объединенных Наций, а также международным и региональным финансовым учреждениям, межправительственным организациям и другим соответствующим учреждениям предлагается уделять первоочередное

внимание осуществлению в соответствующих случаях Повестки дня на XXI век, Рио-де-Жанейрской декларации и соглашений и решений конференций, связанных с ЮНСЕД.

10. Комиссия подчеркивает важное значение разработки надлежащих национальных рамок для осуществления Повестки дня на XXI век и других соответствующих соглашений и решений конференций, учитывая необходимость постепенного обеспечения в соответствующих случаях выделения финансовых ресурсов и передачи технологии. В этой связи Комиссия просит все государства создать необходимый координационный механизм по содействию устойчивому развитию. Комиссия просит также систему Организации Объединенных Наций через основных координаторов МКУР координировать свою деятельность по созданию потенциала и с этой целью там, где это возможно, разрабатывать совместные программы.

11. В соответствии с их национальными приоритетами в области устойчивого развития развивающимся странам следует в соответствующих случаях оказывать помощь в укреплении их потенциала в области разработки или рационализации стратегий устойчивого развития, развития и укрепления экологического права, включая разработку процедур оценки экологического воздействия, а также в расширении возможностей принимать эффективное участие в развитии международного права, связанного с устойчивым развитием, и в разработке конвенций и других международных документов в этой области.

12. Комиссия признает важное значение полного участия всех заинтересованных сторон в переговорах с целью заключения международных соглашений по устойчивому развитию и в этой связи призывает соответствующие органы содействовать обеспечению - за счет транспарентных или подотчетных механизмов - финансовой поддержки участия в работе этих переговорных форумов развивающихся стран, особенно наименее развитых стран по их просьбе.

13. Комиссия рекомендует государствам и международным организациям рассмотреть вопрос об использовании механизмов партнерства с деловыми кругами и неправительственными организациями с целью выработки не имеющих обязательной юридической силы соглашений в качестве первого шага в подготовке международных положений.

14. Комиссия отмечает необходимость координации и заключения более эффективных структурных договоренностей между секретариатами конвенций, связанных с устойчивым развитием.

3. Основные группы

15. Комиссия признает исключительно важную роль, которую играют основные группы и их представители в деле осуществления Повестки дня на XXI век, но отмечает необходимость повышения качества информации о проблемах, потребностях и вкладе основных групп в осуществление Повестки дня на XXI век и других обязательств, взятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

16. Комиссия подчеркивает, в частности, огромную роль, которую играют женщины в деле обеспечения устойчивого развития. Комиссия выражает мнение, что предстоящие конференции Организации Объединенных Наций, такие, как Международная конференция по народонаселению и развитию, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, Вторая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и Четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и

мира, будут содействовать тому, чтобы у женщин появились возможности играть эту жизненно важную роль.

17. Комиссия напоминает также о центральной роли будущих поколений в концепции устойчивого развития и призывает детей, молодежь и их организации участвовать в осуществлении Повестки дня на XXI век. Она отмечает необходимость активизации усилий по обеспечению соответствующего просвещения и обучения, для того чтобы можно было добиться таких изменений в поведении нынешнего и будущих поколений, которые необходимы для устойчивого развития.

18. К правительствам и международным организациям, а также к самим основным группам, прежде всего из развивающихся стран, обращаются с настоятельным призывом предпринимать конкретные шаги для обеспечения более активного участия основных групп и предоставления информации о степени участия организаций основных групп, куда входят, в частности, неправительственные организации и частный сектор, в усилиях и программах по достижению целей Повестки дня на XXI век. Комиссия выражает мнение, что такая информация, предоставляемая на добровольной основе, могла бы охватывать:

a) степень участия основных групп в деятельности по обеспечению устойчивого развития, в том числе участие в разработке и осуществлении проектов и оценке проектов на местном, национальном, региональном, субрегиональном и международном уровнях;

b) новые методы, которые повысили качество и увеличили число консультаций с представителями и организациями основных групп;

c) показатели участия основных групп, в том числе количество предоставляемых им финансовых средств и ресурсов, а также их участие в оказании технической помощи и иного содействия деятельности в рамках Повестки дня на XXI век;

d) выявление препятствий и трудностей, стоящих на пути участия основных групп, и шаги, предпринимаемые для их преодоления;

e) сбор и публикация конкретных исследований - осуществляемых, желательно, основными группами и правительствами в четырех регионах - о проведении успешной или безуспешной деятельности основными группами в рамках реализации программ и мероприятий по обеспечению устойчивого развития; эти конкретные исследования должны также включать одностороннее резюме.

19. Такую информацию следует предоставлять ежегодно в контексте докладов и периодических сообщений, касающихся деятельности по осуществлению таких задач Повестки дня на XXI век, которые должны обсуждаться на будущих сессиях Комиссии в соответствии с многолетней программой работы Комиссии.

20. К Генеральному секретарю обращаются с просьбой и в дальнейшем включать соответствующую информацию, полученную от основных групп, в документацию, которая готовится для будущих сессий Комиссии.

21. Комиссия подчеркивает, что основные группы, их представители и организации должны играть активную роль в решении основных задач Повестки дня на XXI век, в том числе

/...

проводить семинары, "круглые столы" и совещания с участием многих заинтересованных сторон по годовым тематическим вопросам, обсуждаемым в Комиссии.

22. Комиссия призывает международные организации, особенно организации, имеющие отделения на местах, к тому, чтобы они, действуя в рамках своих мандатов и в соответствии с законами, стратегиями и приоритетами этих стран в области устойчивого развития, увеличили вклад организаций основных групп в обеспечение устойчивого развития и поощряли более активное участие представителей основных групп в своей деятельности.

23. Комиссия призывает все основные группы, особенно в частном секторе, участвовать в обеспечении многостороннего партнерства и осуществлять конкретные партнерские проекты.

24. Комиссия рекомендует уточнить и улучшить общий доступ основных групп, в том числе неправительственных организаций, к мероприятиям Комиссии, проводимым в течение всего года, и, не предпринимая итогов общего обзора механизма консультаций с неправительственными организациями, который должен быть проведен Экономическим и Социальным Советом, рекомендует, чтобы:

а) Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1994 года включил в реестр неправительственные организации, аккредитованные при Комиссии решением 1993/220 Совета, как предусмотрено в решении 1993/215 Совета;

б) Совет продолжал включать в реестр те неправительственные организации, которые аккредитованы при Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и которые подтверждают свою заинтересованность в аккредитации при Комиссии.

4. Торговля, окружающая среда и устойчивое развитие

25. В качестве органа, несущего ответственность за контроль за ходом осуществления Повестки дня на XXI век, Комиссия определила ряд первоначальных аспектов для рассмотрения в последующей работе по вопросам торговли и окружающей среды.

26. В рамках осуществления положений главы 2 Повестки дня на XXI век Комиссия придает особое значение задаче продвижения по пути к общей концепции устойчивого развития. Ориентируясь на обеспечение устойчивости, необходимо в полной мере учитывать особые условия и потребности в области развития развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Открытый, сбалансированный и комплексный подход к вопросам устойчивости при помощи открытой, справедливой и недискриминационной многосторонней торговой системы, расширения доступа на рынки продуктов из развивающихся стран, эффективной охраны окружающей среды и взаимодополняющей торговой и экологической политики должен обеспечить тесное сотрудничество со всеми соответствующими лицами, ответственными за разработку политики, а также с частным сектором и неправительственными организациями.

27. Комиссия признает, что в торговой и экономической областях следует поддерживать такие отношения, чтобы это способствовало повышению уровня жизни, обеспечению полной занятости и значительного и неуклонного роста объема реальных доходов и эффективного спроса, а также увеличению объема производства товаров и услуг и торговли ими с одновременным обеспечением оптимального использования мировых ресурсов в соответствии с целями устойчивого развития в интересах охраны и сохранения окружающей среды и улучшения средств для обеспечения этого

/...

сообразно соответствующим потребностям и соображениям стран, находящихся на разных уровнях экономического развития.

28. Комиссия считает, что либерализация торговли может внести значительный вклад в обеспечение устойчивого развития, и подчеркивает необходимость сопротивления протекционизму. Комиссия также считает, что создание безопасной и здоровой окружающей среды при помощи решительных и эффективных международных и национальных усилий по охране окружающей среды является одним из важных компонентов устойчивого развития. Далее Комиссия подчеркивает, что необходимо уменьшить объем субсидий, в результате предоставления которых наносится ущерб окружающей среде и происходит деформация торговых отношений. Кроме того, существующие на рынках возможности и экспортные перспективы могли бы быть улучшены в результате дополнения торговой политики продуманной внутренней политикой в области экономики и окружающей среды. Комиссия отмечает, что открытая, справедливая и недискриминационная многосторонняя торговая система, а также принятие экологически обоснованных стратегий являются важными средствами для рассмотрения воздействия торговли на окружающую среду. Комиссия настоятельно призывает национальные органы власти принимать меры по содействию учету экологических издержек и использованию экономических инструментов на основе принципа, согласно которому загрязнитель, в принципе, должен покрывать расходы, связанные с загрязнением, должным образом принимая во внимание общественные интересы и не нарушая процесс международной торговли и инвестирования.

29. Комиссия приветствует успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, которые, как ожидается, приведут к дальнейшей либерализации и развитию мировой торговли; полное осуществление принятых на нем решений расширит возможности развивающихся стран в области торговли и развития и обеспечит большую безопасность и предсказуемость международной торговой системы. Комиссия отмечает, что процессы региональной и субрегиональной интеграции, включая те их них, которые проходят между развивающимися странами, потенциально способны содействовать улучшению среднесрочных перспектив мирового экономического роста и еще более быстрому развитию мировой торговли.

30. Комиссия также с озабоченностью отмечает, что выгоды от либерализации торговли будут в большей мере ощущать те развивающиеся страны, которые уже осуществляют в большей степени ориентированные на экспорт стратегии, по сравнению с рядом развивающихся стран, которые по-прежнему будут сталкиваться с серьезными трудностями, особенно с теми из них, которые в значительной степени зависят от системы торговых преференций, теми, которые являются нетто импортерами продовольствия, и теми, которые зависят от экспорта первичных сырьевых товаров, особенно в Африке. В этой связи Комиссия отмечает решение о мерах, касающихся возможных негативных последствий Программы реформ для наименее развитых развивающихся стран и развивающихся стран - нетто импортеров продовольствия, принятое в апреле 1994 года на совещании министров в Марракеше. Комиссия подчеркивает, что для того, чтобы все развивающиеся страны могли в более полном объеме получать выгоды от либерализации торговли, важное значение имеет достижение других целей, определенных в Повестке дня на XXI век, особенно обеспечение лучшего функционирования рынков сырьевых товаров, увеличение объема прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны и финансовой помощи, включая облегчение бремени задолженности. Она отмечает, что взаимодополняющие стратегии в области торговли и окружающей среды и стратегии структурной перестройки, которые, в частности, позволили бы удалить барьеры на пути экспорта, сдерживать использование практики неэффективного замещения импортных товаров, улучшить инфраструктуру, имеющую важное значение для торговли, диверсифицировать экономику, с тем чтобы сократить зависимость от

/...

экспорта первичных сырьевых товаров, особенно в Африке, и повысить эффективность внутренних рынков, также укрепили бы потенциал для получения благ от либерализации торговли. Комиссия выражает надежду на то, что поощрение торговли экологически безопасными продуктами и технологиями может также привести к дальнейшему улучшению торговых возможностей для развивающихся стран. Учитывая цели обеспечения взаимодополняемости политики в области торговли и политики в области окружающей среды, Комиссия подчеркивает важное значение эффективного многостороннего сотрудничества по охране окружающей среды, а также сохранения и укрепления возможностей стран по достижению и поддержанию высокого уровня охраны окружающей среды с одновременным формированием открытой, недискриминационной системы многосторонней торговли.

31. Комиссия отмечает, что на Уругвайском раунде был достигнут важный прогресс в области рассмотрения проблем торговли и окружающей среды, однако она признает, что для рассмотрения нерешенных вопросов и обеспечения того, чтобы в рамках международной торговой системы учитывались экологические соображения, необходимо добиться дальнейшего прогресса. В этой связи Комиссия поддерживает принятое на совещании министров в Марракеше в апреле 1994 года решение о создании Комитета по торговле и окружающей среде. Комитет наделен широким мандатом и представит доклад на первой Конференции министров Всемирной организации торговли (ВОТ), которая, возможно, состоится в 1997 году. Наряду с совершенствованием системы урегулирования споров соглашения Уругвайского раунда и решение по торговле и окружающей среде содействуют достижению прогресса по ряду вопросов Повестки дня на XXI век, касающихся торговли, развития и окружающей среды. Комиссия признает, что ей необходимо взаимодействовать с ВОТ в будущей работе по этим вопросам. Она также считает, что деятельность Комитета по торговле и окружающей среде будет улучшена в результате сотрудничества с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

32. Комиссия подчеркивает, что результаты ЮНСЕД, касающиеся торговли, окружающей среды и устойчивого развития, включая принцип 12 Рио-де-Жанейрской декларации и пункт 2.22 Повестки дня на XXI век, в котором к правительствам обращена просьба поощрять Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ), ЮНКТАД и другие соответствующие международные и региональные экономические учреждения к рассмотрению, исходя из их соответствующих мандатов и полномочий, ряда предложений и принципов, таких, как предложение об обеспечении того, чтобы экологические положения или нормы, в том числе нормы, связанные со здравоохранением и обеспечением безопасности, не служили предлогом для произвольной или необоснованной дискриминации или введения завуалированного торгового ограничения; а также предложения о том, чтобы избегать принятия односторонних мер по решению экологических проблем за пределами юрисдикции страны-импортера. При принятии экологических мер по решению трансграничных или глобальных экологических проблем следует в максимально возможной степени исходить из международного консенсуса. Для обеспечения эффективности мер, принимаемых на национальном уровне в интересах достижения определенных экологических целей, могут потребоваться меры в области торговли. Если такие меры будут сочтены необходимыми для активизации экологической политики, следует применять определенные принципы и правила. Они могут включать, в частности, принцип недискриминации; принцип, в соответствии с которым при определении торговых мер следует исходить из таких необходимых для достижения мер, которые носят наименее ограничительный для торговли характер; обязательство обеспечивать транспарентность при принятии торговых мер, связанных с окружающей средой, и направлять надлежащее уведомление о вводимых национальных правилах; и необходимость учета особых

условий и потребностей развивающихся стран в области развития по мере осуществления ими международно согласованных экологических целей.

33. Комиссия отмечает важное значение разработки рамок для содействия оценке экологического воздействия торговой политики с учетом особых потребностей и условий развивающихся стран. Любая такая оценка должна осуществляться исходя из общей задачи обеспечения устойчивого развития. В этом контексте необходимо содействовать лучшему пониманию торговых последствий ряда экологических концепций и принципов, таких, как принцип "платит загрязнитель", принцип "осторожности" и принцип управления жизненным циклом. В этом контексте также необходимо рассмотреть взаимодействие между торговлей, техническим сотрудничеством и изменениями в моделях производства и потребления. Дальнейшая работа ЮНЕП и ЮНКТАД в этой области в сотрудничестве с другими соответствующими организациями явится ценным вкладом в достижение цели, связанной с обеспечением взаимодополняемости стратегий в области торговли и окружающей среды в интересах устойчивого развития.

34. В контексте общих целей устойчивого развития Комиссия приветствовала значительный прогресс, достигнутый ГАТТ/ВОТ, ЮНКТАД и ЮНЕП. Комиссия далее подчеркивает значение усилий по обеспечению взаимодополняемости торговли и окружающей среды при помощи, в частности, увеличения объема технической помощи по созданию потенциала, предоставляемой ЮНКТАД, ПРООН и ЮНЕП. Поскольку ГАТТ/ВОТ, ЮНЕП и ЮНКТАД являются ведущими учреждениями, занимающимися осуществлением положений разделов А и В главы 2 Повестки дня на XXI век, Комиссия подчеркивает необходимость тесного сотрудничества и взаимодополняемости их работы, а также необходимость того, чтобы другие соответствующие организации, такие, как ПРООН, Всемирный банк и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), внесли свой надлежащий вклад в этот процесс. Комиссия подчеркивает важное значение взаимодополняемости работы по определению и разработке международных торговых правил и международного права окружающей среды. В целях развития сотрудничества Комиссия, ЮНКТАД и ЮНЕП должны быть надлежащим образом представлены в Комитете ВОТ по торговле и окружающей среде. Кроме того, между ГАТТ/ВОТ и ЮНЕП должно существовать тесное сотрудничество, в частности, в том, что касается рассмотрения зависимости между положениями и механизмами для урегулирования споров международной торговой системы и положениями и механизмами для урегулирования споров многосторонних экологических соглашений, в том числе по вопросу о соблюдении торговых положений многосторонних соглашений по окружающей среде, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций.

35. Что касается национальных экологических требований и международной торговли, то Комиссия отмечает необходимость дальнейшего рассмотрения и деятельности для обеспечения того, чтобы в рамках торговой системы надлежащим образом учитывались потребности и возможности правительств в области принятия мер по охране окружающей среды в соответствии с международным правом, включая санитарно-гигиенические и экологические требования. В ходе дальнейшего рассмотрения необходимо учитывать то, что: а) существуют законные основания для разнообразия национальных экологических норм; б) различия в относительных издержках производства образуют саму основу для получения прибыли от международной торговли; в) следует изучать воздействие национальных экологических норм, с тем чтобы определить, оказывают ли они более значительное потенциальное воздействие на конкурентоспособность товаров по сравнению с другими неторговыми политическими мерами; г) следует избегать завуалированного протекционизма в форме экологических стандартов; д) усилия должны направляться на содействие объединению экологических стандартов и норм на высоком уровне охраны окружающей среды, исходя из того, что нормы и стандарты, действующие в наиболее развитых странах, могут

являться неприемлемыми и быть связаны с неоправданными социальными издержками в развивающихся странах; f) следует обеспечить транспарентность экологических норм и стандартов, а также предоставление надлежащей информации, особенно развивающимся странам.

36. Что касается развития международного сотрудничества в области экологических требований, то Комиссия отмечает необходимость тщательного рассмотрения вопросов, связанных с конкурентностью, особенно с учетом того свидетельства, что в некоторых случаях затраты на обеспечение соблюдения экологических положений составляют незначительную долю общих затрат. С другой стороны, следует полностью отдавать отчет в том, что капиталовложения в экологические мероприятия оказывают большое положительное воздействие, например в форме улучшения рыночных возможностей и создания рабочих мест.

37. Комиссия принимает к сведению проходящие в ЮНКТАД консультации о создании специальной рабочей группы по торговле, окружающей среде и развитию на основе результатов среднесрочного обзора восьмой сессии ЮНКТАД и призывает усилить взаимодействие с ГАТТ/ВОТ и ЮНЕП. Комиссия приветствует совместную программу ЮНЕП/ЮНКТАД и участие ГАТТ/ВОТ, а также других соответствующих организаций, включая ОЭСР, частного сектора и неправительственных организаций. В этой связи Комиссия поддерживает предложение ЮНЕП и ЮНКТАД о проведении форума, дополняющего деятельность ВОТ, и других форумов в качестве последующей деятельности по итогам совместного неофициального заседания министров, состоявшегося в феврале 1994 года в Женеве, рабочих сессий и совещаний высокого уровня/министров по вопросам торговли, окружающей среды и устойчивого развития для изучения а) значения экологических стратегий в том, что касается их связи с политикой либерализации, б) процесса поощрения торговли экологически безопасными продуктами и технологиями и с) процесса поощрения международного сотрудничества в области связанных с продуктами инструментов экологической политики.

38. Комиссия также приветствует соответствующие положения Программы действий в целях обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств ^{2/} и призывает оказать поддержку в осуществлении положений Программы.

39. Комиссия предлагает правительствам и соответствующим организациям рассмотреть следующие вопросы: а) дальнейшая разработка экологических инструментов торговли, таких, как недискриминационное экологическое маркирование, а также недискриминационные системы сертификации и проверки, с учетом финансовых и организационных возможностей развивающихся стран делать это; и б) сотрудничество в области разработки экологических стандартов на основе, в частности, вклада Международной организации по стандартизации (МОС) с надлежащим учетом различной степени ответственности развитых и развивающихся стран.

40. В соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи Комиссия вновь подтверждает свою роль по контролю за прогрессом в осуществлении Повестки дня на XXI век и деятельностью, связанной с учетом целей охраны окружающей среды и развития в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. В соответствии со своим мандатом Комиссия постановляет проводить ежегодный обзор изменений в области торговли, развития и окружающей

^{2/} Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 26 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, готовится к печати), резолюция 1, приложение II.

среды в целях определения возможных неохваченных областей и содействия сотрудничеству и координации. Комиссия рекомендует, чтобы ГАТТ/ВОТ, ЮНКТАД и ЮНЕП продолжали представлять ежегодные доклады КУР о своей деятельности в области торговли и окружающей среды. Комиссия рекомендует, чтобы международные финансовые учреждения представляли соответствующие доклады для содействия ее работе. Комиссия призывает Генерального секретаря обеспечить надлежащее разделение труда в системе Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и окружающей среды при помощи МУКУР и применения подхода, предусматривающего возложение конкретных обязанностей на конкретных руководителей.

41. В целях обеспечения более глубокого понимания воздействия учета экологических издержек на конкурентоспособность и поступления от торговли, особенно для развивающихся стран, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральный секретарь через Экономический и Социальный Совет запросил мнения правительств, региональных организаций экономической интеграции, частного сектора и неправительственных организаций по аналитическому исследованию, которое предполагается провести по вопросу о взаимосвязи между охраной окружающей среды, конкурентоспособностью на международных рынках, созданием рабочих мест и развитием. Комиссия подчеркивает, что различные соответствующие учреждения, такие, как Всемирный банк, ГАТТ/ВОТ, ЮНКТАД, ЮНЕП, ЮНИДО, ПРООН, ОЭСР и МОТ, могут внести полезный вклад в эту деятельность.

42. Наконец, Комиссия подчеркивает важное значение обеспечения транспарентности, открытости и активного участия общественности и экспертов в работе, касающейся вопросов торговли и окружающей среды, включая деятельность в рамках ВОТ, ЮНЕП и ЮНКТАД, а также в процессе урегулирования споров. Комиссия признает, что необходимо значительно улучшить деятельность в этих областях, и в этой связи ожидает, что в соответствии с главой 38 Повестки дня на XXI век правительства и соответствующие организации подготовят конкретные рекомендации.

5. Изменение структур потребления и производства

43. С проведением ЮНСЕД вопрос об изменении структур потребления был впервые официально включен в повестку дня многосторонних переговоров. Комиссия вновь подтверждает необходимость изменения тех современных структуры потребления и производства, которые наносят ущерб устойчивому развитию. В контексте дифференцированных обязанностей в этой сфере на развитых странах лежит особая ответственность и им необходимо возглавить процесс изменения путем принятия эффективных мер в своих собственных странах.

44. Комиссия признает, что к числу основных действующих лиц в экономике, чье поведение в качестве производителей или потребителей должно являться объектом программных мер, относятся отдельные домашние хозяйства, компании и промышленные предприятия, а также правительства, особенно в развитых странах. Стратегии и меры по изменению структур производства и потребления должны быть предсказуемыми для производителей и потребителей и должны обеспечивать поддержку процесса устойчивого развития. Цена продукта должна соотноситься с издержками на протяжении срока его использования. Предотвращение загрязнения, которое приводит к сокращению издержек, также должно быть признано и поощряться с помощью соответствующих инициатив. Комиссия настоятельно призывает национальные органы власти заниматься поощрением учета экологических издержек и использования экономических инструментов, принимая во внимание подход, в соответствии с которым загрязнитель должен, в принципе, покрывать издержки загрязнения, исходя из общественных интересов и не приводя к

нарушениям в международной торговле и капиталовложениях. В тех случаях, когда уязвимые группы населения уже могут затрагиваться мерами, предпринятыми в экологических целях, следует осуществлять соответствующие компенсационные меры. Внимание должно уделяться особому положению и потребностям развивающихся стран.

45. Внимание должно уделяться особому положению и потребностям развивающихся стран; для них ликвидация нищеты и удовлетворение основных потребностей человека в процессе достижения устойчивого развития являются самыми важными приоритетами.

46. В то же время Комиссия признает, что все страны должны получать пользу от создания и использования более устойчивых структур потребления и производства как в кратко-, так и в долгосрочной перспективе.

47. Комиссия рекомендует осуществлять меры и шаги по изменению структур потребления и производства, особенно в развитых странах, в частности, при помощи использования надлежащих инструментов, кампаний по улучшению информированности общественности, предоставления надлежащего руководства в сфере рекламы, просвещения, информации и консультирования в целях обеспечения: а) сбережения энергии и использования возобновляемых источников энергии; б) расширения использования общественного транспорта; с) сведения к минимуму объема отходов, их переработки и повторного использования; d) сокращения объема упаковочных материалов; е) поощрения потребления продуктов, производимых при помощи более экологически безопасных процессов, и создания экологически безопасных продуктов; f) уменьшения потерь воды; и g) уменьшения содержания экологически вредных веществ в продуктах.

48. Рассмотрев те меры, которые могут оказаться наиболее экономически эффективными при изменении поведения, в частности экономические инструменты, Комиссия отмечает, что, несмотря на растущий интерес к таким инструментам и их более широкое использование, особенно в развитых странах, по состоянию на настоящий момент отсутствуют достаточные количественные свидетельства для того, чтобы надлежащим образом оценить эффективность их применения на практике. Далее Комиссия отмечает, что опыт развитых стран по использованию таких инструментов говорит о ряде предварительных выводов, которые упоминаются в докладе Генерального секретаря (E/CN.17/1994/2) и которые необходимо проанализировать дополнительно.

49. Комиссия отмечает предпринимаемые усилия по введению механизмов, особенно в развитых странах, для учета внешних издержек, особенно в отношении всех выбросов парниковых газов.

50. В целях содействия лучшему пониманию взаимосвязи между моделями потребления, производственными структурами и методами, экономическим ростом, занятостью, динамикой народонаселения и экологическим стрессом Комиссия призывает правительства: а) активизировать и расширить свои усилия по сбору соответствующих данных на национальном и субнациональном уровнях и б) осуществлять проекты и перспективные исследования, с тем чтобы лучшим образом учитывать последствия использования нынешних политических установок и возможные последствия их изменения.

51. Комиссия отмечает проделанную в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами работу, которая может содействовать созданию прочной концептуальной основы в этой области. В этой связи Комиссия отмечает далее, что ОЭСР активно работает над анализом процесса внесения изменений в модели потребления и производства. Этот анализ предназначен для поощрения оценки нынешних моделей и тенденций, а также для рассмотрения возможных

секторальных, экономических и экологических последствий значительных изменений в моделях потребления и производства в странах ОЭСР. Комиссия призывает организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций и не входящие в нее, включая ОЭСР, продолжить свою полезную работу в этой области с учетом руководящих принципов, содержащихся в главе 4 Повестки дня на XXI век, а также настоящего решения.

52. Комиссия настоятельно призывает правительства и частный сектор рассмотреть меры для достижения следующих целей: а) повышение эффективности использования энергетических и других ресурсов; б) сокращение до минимума отходов; в) предоставление помощи отдельным лицам и домашним хозяйствам в интересах принятия экологически обоснованных решений о закупках товаров; г) обеспечение руководства при помощи правительственных закупок; е) переход к экологически обоснованному установлению цен; и ф) укрепление моральных ценностей, которые содействуют использованию устойчивых моделей потребления и производства. В этой связи следует поощрять обмен опытом.

53. Комиссия рекомендует, чтобы правительства и соответствующие международные организации провели национальные и региональные исследования экологических, социальных и экономических тенденций и ущерба, наносимого в результате использования существующих моделей потребления и производства, с тем чтобы оценить их устойчивость и их воздействие на другие страны, особенно на развивающиеся страны и мировую экономику. Результаты этих исследований должны помочь правительствам установить национальные приоритеты для анализа наиболее разрушительных последствий использования неустойчивых моделей производства и содействовать развивающимся странам в этом отношении.

54. Комиссия настоятельно призывает правительства рассмотреть вопрос об использовании ценовой политики для учета издержек, связанных с риском и ущербом для окружающей среды, в большей или меньшей степени, в зависимости от различных условий, существующих в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также вопрос о представлении в 1997 году Комиссии по устойчивому развитию доклада о принятых действиях.

55. Комиссия призывает систему Организации Объединенных Наций, а также региональные и международные организации оценить и сообщить, каким образом они могут поощрять использование устойчивых моделей потребления и производства при помощи своих собственных мероприятий.

56. Комиссия призывает Генерального секретаря запросить мнения правительств, с тем чтобы сформулировать элементы возможной программы работы в связи с устойчивыми моделями потребления и производства ко времени проведения третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию в 1995 году. Подготовительная работа может включать организацию в период между сессиями практикумов и других мероприятий для обмена информацией по относительной эффективности целого ряда инструментов для изменения неустойчивых моделей потребления и производства во всех группах стран. Это необходимо осуществлять на основе постоянных консультаций с представителями неправительственных организаций, деловых и промышленных организаций из всех регионов.

57. Комиссия просит Генерального секретаря подготовить аналитический доклад об использовании экономических инструментов и других политических мер для изменения моделей потребления в развитых странах с уделением особого внимания секторальным вопросам, стоящим в повестке дня

третьей сессии Комиссии, в качестве вклада в деятельность Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам финансирования.

В. Финансовые ресурсы и механизмы

58. Комиссия по устойчивому развитию с признательностью отмечает межсессионную работу, проделанную в связи с подготовкой к обсуждениям, касающимся финансовых ресурсов и механизмов. В частности, она отмечает роль межсессионной Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам финансирования и представленный этой группой доклад.

59. Рассмотрев вопрос о наличии финансовых ресурсов, необходимых для осуществления программ устойчивого развития Повестки дня на XXI век, и изменения, произошедшие в этой связи со времени последней сессии, Комиссия рассматривает ответ на финансовые рекомендации и обязательства, содержащиеся в Повестке дня на XXI век, в том числе в отношении недостаточности официальной помощи в целях развития (ОПР) для удовлетворения ожиданий и требований. Комиссия обеспокоена тем, что нынешний объем финансовых ресурсов для устойчивого развития и ограниченное предоставление адекватных и предсказуемых, новых и дополнительных финансовых ресурсов будут сдерживать эффективное осуществление Повестки дня на XXI век и могут подорвать основу глобального партнерства в интересах устойчивого развития. Следует в срочном порядке рассмотреть этот вопрос.

60. Комиссия приветствует перестройку Глобального экологического фонда (ГЭФ) и отмечает его пополнение на 2 млрд. долл. США. Она рассматривает это пополнение в качестве первого шага на минимальном уровне. После начала осуществления обязательств в соответствии с различными соглашениями и целями, предусмотренными в отношении Фонда, будет необходимо обеспечить его дополнительное пополнение.

61. Комиссия вновь заявляет о том, что для скорейшего обеспечения соответствия объема ОПР целевому показателю в размере 0,7 процента, как это было вновь подтверждено в Повестке дня на XXI век, необходимо активизировать усилия. В этом контексте Комиссия подчеркивает, что другие финансовые инструменты и механизмы для финансирования Повестки дня на XXI век дополняют финансирование за счет средств ОПР и не могут использоваться для ее замещения. Комиссия вновь заявляет о том, что необходимо в срочном порядке обеспечить эффективное и своевременное выполнение всех обязательств, содержащихся в главе 33 Повестки дня на XXI век, в том числе посредством заблаговременного объявления о предоставлении значительных средств на льготных условиях для ускорения деятельности на первом этапе осуществления Повестки дня на XXI век.

62. Комиссия приветствует увеличение потока частных средств в развивающиеся страны. Однако она признает необходимость увеличить вклад этих потоков в процесс устойчивого развития и обеспечить их более равномерное распределение по странам и секторам при помощи использования надлежащих стратегий.

63. Комиссия принимает к сведению проходящий процесс подготовки конвенции по борьбе с опустыниванием и призывает выделить надлежащие и адекватные ресурсы с учетом серьезности этой проблемы, особенно в пострадавших развивающихся странах. Она настоятельно призывает Межправительственный комитет по ведению переговоров завершить работу над конвенцией на предстоящей сессии в Париже и принять меры по ее своевременному осуществлению.

64. Комиссия также приветствует принятые на Барбадосе Декларацию и Программу действий в целях обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств и призывает осуществить приоритетные мероприятия Программы действий при помощи предоставления эффективных средств, включая адекватные, предсказуемые, новые и дополнительные финансовые ресурсы в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век.

65. Комиссия отмечает, что после завершения Уругвайского раунда необходимо предпринять усилия по обеспечению того, чтобы все страны, особенно развивающиеся, получили блага от либерализации торговли, включая те их них, которые образуются в результате улучшения доступа на рынки и условий торговли для развивающихся стран. С этой целью развивающимся странам, особенно в Африке и наименее развитым странам, необходимо оказать помощь в целях диверсификации их экономики и внесения необходимых изменений для использования новых возможностей, существующих на рынках. Также будет важно обеспечить взаимодополняемость торговой и экологической политики и продолжать содействовать созданию открытой, справедливой и недискриминационной многосторонней торговой системы, деятельность которой отвечает целям устойчивого развития.

66. Бремя задолженности продолжает оставаться одним из основных препятствий на пути осуществления усилий различных стран, особенно развивающихся, по обеспечению устойчивого развития. Многие наименее развитые страны, страны с низким и ниже среднего показателем уровня доходов по-прежнему сталкиваются с серьезными трудностями по обслуживанию задолженности, сдерживающими их усилия по устойчивому развитию. В тех случаях, когда это целесообразно, должны рассматриваться и осуществляться дополнительные операции по уменьшению задолженности, отмене задолженности, ее большому облегчению и другие новые планы.

67. Цель мобилизации финансовых ресурсов для устойчивого развития обуславливает необходимость действий на всех возможных направлениях, включая внутренние и международные источники, новаторские подходы и реформу национальной политики, где уместно. Реформа политики в интересах мобилизации ресурсов на цели устойчивого развития должна, в частности в развитых странах, дополняться, где уместно, за счет использования экономических инструментов, предназначенных для изменения неустойчивых моделей производства и потребления. Использование и воздействие финансовых ресурсов должно оптимизироваться, с тем чтобы увеличить их наличие для удовлетворения целей и приоритетов в области устойчивого развития.

68. На начальных этапах процесса принятия решений следует поощрять интеграцию экологических и касающихся вопросов развития стратегий, с тем чтобы обеспечить поддержку целей и приоритетов в области устойчивого развития при помощи макроэкономических стратегий.

69. Комиссия отмечает большое значение национальных стратегий по устойчивому развитию и поощряет их подготовку и использование.

70. Комиссия признает сложный и трудный характер задачи, стоящей перед развивающимися странами, и отмечает в этом контексте осуществленные ими усилия по содействию ускоренному экономическому росту и устойчивому развитию на фоне неблагоприятного внешнего окружения.

71. Комиссия также признает сложный и трудный характер переходного процесса, осуществляемого в странах с переходной экономикой в контексте их включения в мировую экономику, и отмечает их усилия по реализации экологических стратегий и применению

экологических инструментов, предназначенных для мобилизации финансовых ресурсов на цели устойчивого развития.

72. Комиссия настоятельно призывает международное сообщество, в частности страны-доноры, предпринимать усилия по дальнейшему укреплению финансового потенциала международных финансовых учреждений, региональных банков и других международных организаций и подчеркивает, что им следует активизировать свои усилия в целях эффективного и наглядного предоставления ресурсов для осуществления Повестки дня на XXI век. К ним также обращается призыв оценить на основе принципов гласности, используя, где уместно, вклад других организаций и основных групп, воздействие их мероприятий на устойчивое развитие и сообщить об этом по соответствующим каналам.

73. Комиссия принимает к сведению тот факт, что в докладе межсессионной Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам финансирования рассматриваются некоторые новаторские финансовые механизмы и инструменты финансовой политики. Эти и другие создаваемые в настоящее время новаторские механизмы необходимо рассмотреть дополнительно, с тем чтобы определить их экономическую эффективность, социально-экономические последствия их использования, их воздействие на окружающую среду и административные механизмы в целях представления Генеральным секретарем доклада Комиссии на ее третьей сессии о результатах этого рассмотрения.

74. Комиссия подчеркивает необходимость увеличить объем предоставляемых средств для секторов в рамках глобальных, региональных и национальных стратегий по устойчивому развитию на основе четко определенных потребностей. Она отмечает, что было бы полезно разработать модель политических вариантов и финансовых инструментов и механизмов, которые облегчили бы подготовку оптимальных стратегий для финансирования рассматриваемых секторов. Эта модель также включала бы стратегии для поощрения более активного участия частного сектора в финансировании мероприятий по устойчивому развитию.

75. Комиссия также рекомендует следующее в интересах повышения эффективности своей работы при помощи межсессионной Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам финансирования: а) привлекать экспертов из частного сектора и неправительственных организаций, где уместно; б) расширять использование национального опыта (полученных уроков) при разработке вариантов политики для финансирования Повестки дня на XXI век с уделением надлежащего внимания конкретным проблемам стран или групп стран; в) поощрять проведение совещаний неофициальных групп экспертов, осуществлять экспериментальные проекты, подготавливать тематические исследования, привлекать экспертов и временных консультантов для подготовки подробных исследований об экономической эффективности и воздействии новых финансовых инструментов и механизмов, как об этом говорилось выше; и d) продолжать сотрудничество с ОЭСР по вопросам контроля за финансовыми потоками, включая ОПР, для осуществления Повестки дня на XXI век.

76. Комиссия признает тот факт, что жизненно важная цель обеспечения устойчивого развития может самым лучшим образом быть достигнута при помощи широкой поддержки и участия общественности в процессе создания политического движения, которое будет необходимо для расширения финансовой основы Повестки дня на XXI век и для предоставления развивающимся странам значительного объема новых и дополнительных финансовых ресурсов, требуемых для осуществления грандиозных программ Повестки дня на XXI век в области устойчивого развития. Комиссия должна выполнять важную роль в рамках этого процесса, и она подтверждает свою

полную приверженность этой задаче. В ходе осуществления программ устойчивого развития Повестки дня на XXI век еще одна дополнительная роль может принадлежать прямым иностранным инвестициям, потокам частного капитала или соответствующим усилиям по диверсификации производства в развивающихся странах.

С. Образование, наука, передача экологически безопасных технологий,
сотрудничество и создание потенциала

Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество
и создание потенциала

77. Комиссия по устойчивому развитию с удовлетворением рассмотрела доклад Межсессионной специальной группы открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству (E/CN.17/1994/11) и принимает к сведению справочный документ, содержащий доклад Координатора по передаче экологически безопасной технологии, сотрудничеству и созданию потенциала, а также раздел III доклада Генерального секретаря, содержащего обзор межсекторальных вопросов (E/CN.17/1994/2). Комиссия отмечает также часть доклада Консультативного комитета высокого уровня (E/CN.17/1994/13), касающуюся новых подходов к сотрудничеству в области передачи экологически безопасной технологии.

78. Комиссия с удовлетворением отмечает ценные инициативы, выдвинутые различными членами Комиссии в ходе межсессионного периода в качестве вклада в работу Комиссии в области передачи экологически безопасной технологии, сотрудничества и создания потенциала, тем, которые обсуждаются в главе 34 и в других главах Повестки дня на XXI век.

79. Комиссия признает, что развивающиеся страны сталкиваются с серьезными препятствиями в своих усилиях по содействию участию в передаче технологии и сотрудничеству в силу отсутствия достаточных финансовых средств и ограниченности людских, управленческих и организационных ресурсов. В этой связи Комиссия приветствует тот упор, который сделала Межсессионная специальная группа открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству на три ключевые области, требующие приоритетного внимания, а именно: а) доступ и распространение надежной информации по экологически безопасным технологиям; б) организационное строительство и создание потенциала; и с) соглашения по финансовым вопросам и о партнерстве.

80. Комиссия отмечает, что многие предложения, касающиеся конкретных действий в области передачи экологически безопасной технологии и сотрудничества, основаны на практическом опыте, полученном в ряде секторальных областей, и что большую часть такого опыта можно было бы использовать и в других секторах.

81. Комиссия подчеркивает, что в контексте главы 34 Повестки дня на XXI век правительствам развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой необходимо предпринять при поддержке международных организаций и учреждений и в рамках долгосрочного сотрудничества и партнерства конкретные действия с целью а) поощрения, содействия и финансирования, в зависимости от обстоятельств, доступа к экологически безопасным технологиям и соответствующему "ноу-хау" и передачи такой технологии, особенно развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран, с целью осуществления Повестки дня на XXI век; б) содействия долгосрочному техническому сотрудничеству и партнерству между владельцами экологически

/...

безопасной технологии и потенциальными ее пользователями; и с) создания национального потенциала в этих странах, необходимого для разработки, обеспечения доступа, стимулирования и использования таких технологий посредством, среди прочего, научных исследований и разработок, обучения и профессиональной подготовки.

82. Комиссия подтверждает исключительную важность укрепления потенциала, в частности развивающихся стран, для обеспечения доступа, разработки, применения и эксплуатации экологически безопасной технологии с учетом потребностей и приоритетов конкретной страны и подчеркивает необходимость уделения первоочередного внимания созданию потенциала и организационному строительству.

83. Комиссия признает, что многие страны находятся в настоящее время на стадии накопления опыта, необходимого для передачи технологии и сотрудничества в этой области. В этой связи к правительствам и предприятиям обращается настоятельный призыв заимствовать по всему миру лучшие концепции и творческие решения для удовлетворения своих потребностей и решения стоящих перед ними проблем. Таким образом можно избежать передачи ненадежной или экологически небезопасной технологии.

84. Комиссия подтверждает ведущую роль государственных и частных предприятий в процессе создания новых технологий и в разработке, передаче, использовании и распространении технологий. В этой связи Комиссия признает, что соглашения о техническом партнерстве на уровне предприятия являются перспективным механизмом содействия доступу к информации по экологически безопасным технологиям и разработке, передаче, использованию и распространению такой технологии и связанного с ней "ноу-хау". Такие соглашения о партнерстве способствуют также расширению оперативного, административного и эксплуатационного опыта пользователей и стимулируют развитие оптимальных рабочих методов для улучшения деятельности предприятий в области охраны окружающей среды, в частности, путем пропаганды мер по предотвращению загрязнения окружающей среды при производстве и использовании товаров и услуг. В рамках такого сотрудничества компании должны продолжать процесс адаптации и разработки технологии. В этом контексте в качестве перспективных подходов к передаче технологии, требующих дальнейшего изучения, были отмечены концепции механизма "строительства/эксплуатации/передачи" (СЭП) 3/ и региональных технических выставок-продаж и технических ярмарок 4/.

85. Комиссия отмечает усилия ряда промышленных ассоциаций по организации конференций в ряде стран различных регионов для промышленных и торговых ассоциаций с упором на меры по рациональному использованию окружающей среды, мониторинг ее качества и отчетность, а также по осуществлению научно-исследовательских проектов для сбора и анализа данных по результатам

3/ Механизмы "строительства/эксплуатации/передачи" могут использоваться частными компаниями для строительства объекта, эксплуатации его в течение определенного периода времени, необходимого для выплаты задолженности и получения дохода от вложенного капитала, а затем передачи его принимающему правительству.

4/ Технические выставки-продажи и технические ярмарки - это рынок, где встречаются поставщики и пользователи технологии для обмена практической информацией и демонстрации экологически безопасной технологии.

изучения успешной и не совсем успешной реализации программ в области передачи технологии и сотрудничества.

86. Комиссия подчеркивает также ключевую роль, которую должны играть правительства как развитых, так и развивающихся стран в создании благоприятных условий для государственного сектора и в стимулировании частного сектора на разработку и передачу экологически безопасной технологии и создание потенциала в развивающихся странах для эффективного использования и эксплуатации такой технологии. В этой связи особая роль отводится международному сотрудничеству. Применение стимулов, таких, как сокращение торговых барьеров, поощрение конкуренции, открытие рынков для иностранного сотрудничества, снижение корпоративных налогов и предоставление бюджетных стимулов предприятиям, которые занимаются передачей экологически безопасной технологии, а также другие рыночные реформы и секторальная перестройка скорее всего окажут существенное воздействие на расширение доступа к средствам для приобретения новых технологий. Дальнейшее совершенствование и эффективное осуществление надлежащей политики и применение правовых и регламентационных механизмов как в плане спроса, так и предложения могут создать новые возможности для разработки экологически безопасной технологии и ее передачи развивающимся странам. Здесь может быть использовано сочетание макроэкономической политики, экономических стимулов и экологических норм. Согласно рекомендации Межсессионной специальной группы открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству особое внимание необходимо также уделить привлечению малых и средних предприятий к процессу передачи технологии, поскольку они составляют основу бизнеса и промышленности в большинстве развивающихся стран. В этой связи Комиссия приветствует предложение правительства Норвегии провести в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию семинар по вопросу о роли малых и средних предприятий в области передачи технологии.

87. Комиссия приветствует рекомендации Рабочей группы относительно необходимости содействовать более тесному взаимодействию между всеми теми, кто задействован в области передачи технологии и сотрудничества и объединения организационного потенциала в единую сеть. В этом контексте большое значение имеет укрепление существующих и создание новых центров экологически безопасной технологии в развивающихся странах для содействия разработке, передаче и адаптации экологически безопасных технологий. Они представляют собой перспективные механизмы для проведения исследований и разработок экологически безопасных технологий и содействия техническому сотрудничеству между различными партнерами на национальном и региональном уровнях. Что касается стран с переходной экономикой, то здесь также можно рассмотреть возможность укрепления существующих или создания новых центров.

88. Комиссия отмечает, что Рабочая группа определила ключевые приоритетные области для будущей работы Комиссии и послужила важным форумом для обсуждения вопросов и рассмотрения вариантов, что в иных условиях осуществить было бы довольно сложно.

89. Комиссия принимает к сведению соответствующие положения, касающиеся передачи технологии и содержащиеся в Программе действий в целях обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и настоятельно призывает оказать надлежащую поддержку приоритетным направлениям передачи технологии, как они определены в Программе действий.

90. В этой связи Комиссия:

/...

а) рекомендует и предлагает соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, таким, как Организация Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), осуществить в сотрудничестве с другими международными организациями, такими, как Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), обзор и оценку имеющихся источников информации, а также вспомогательных систем и баз данных и их эффективного использования, уделив особое внимание отдельным экологически безопасным технологиям. Такой обзор и оценка должны охватывать источники и системы информации об общедоступных технологиях, а также о технологиях, защищенных патентами, находящимися как в частной, так и в государственной собственности. В этой связи правительствам, организациям и программам системы Организации Объединенных Наций, другим международным организациям, частным некоммерческим организациям, профессиональным союзам, промышленным и коммерческим ассоциациям и предприятиям, научно-исследовательским институтам и другим неправительственным организациям, а также другим соответствующим юридическим лицам рекомендуется предоставить всю соответствующую информацию и любое другое необходимое содействие, включая тематические исследования о передаче технологии, в частности через системы и средства, связанные с "Интернет". Цель состоит в том, чтобы выявить пробелы и/или недостатки в анализируемых источниках или системах информации и предложить практически осуществимые подходы к исправлению таких проблем, с тем чтобы улучшить доступ к таким системам и эффективность их использования. Первоначальный доклад о результатах этого обзора и оценки должен быть представлен Комиссии на ее третьей сессии в 1995 году;

б) предлагает промышленным ассоциациям предоставить Комиссии и более широко распространять информацию о предпринимаемых усилиях и достигнутых результатах в области передачи экологически безопасной технологии, сотрудничестве и создании потенциала, включая с помощью прямых иностранных инвестиций и различных форм партнерства в области технологии с развивающимися странами и странами с переходной экономикой;

с) предлагает правительствам развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой и региональным и межправительственным организациям совместно осуществлять при содействии международных организаций и институтов, в зависимости от обстоятельств, тематические исследования о национальных технологических потребностях в экологически безопасных технологиях, формировании потенциала и институциональных структур и приветствует уже осуществленные инициативы в этой области, в том числе в связи с дальнейшей разработкой методики и определением источников финансирования, и представить доклад Комиссии на ее третьей сессии;

д) просит Генерального секретаря предложить соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть конкретные формы и целесообразность использования новаторских механизмов передачи технологии, таких, как "комплексные информационные центры" ^{5/}, "банки данных о правах на экологически безопасные технологии"

^{5/} "Комплексные информационные центры" ("One-stop shops") - это консультационные центры, которые могут оказать помощь потребителям технологии в получении из одного источника всей имеющейся необходимой информации по всем аспектам национальных условий, связанных с

(БДПЭБТ) 6/ и механизмы типа "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП), и представить конкретные рекомендации Комиссии на ее третьей сессии;

е) предлагает соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций далее рассмотреть в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами, включая ассоциации частного сектора, оперативные формы и конкретные виды применения концепции "эталонного тестирования" (benchmarking) 7/;

ф) призывает правительства и международные организации в тесном сотрудничестве с соответствующими финансовыми институтами и частным сектором предоставить информацию об условиях и конкретных формах формирования и управления фондов венчурного капитала для определенных видов экологически безопасной технологии и информировать Комиссию о достигнутых результатах и накопленном опыте в применении своих условий и процедур;

g) просит Генерального секретаря призвать правительства в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, как региональными, так и многосторонними, включая финансовые учреждения и частный сектор, осуществить исследование потенциала для совместных предприятий и возможность предоставления надлежащего финансирования для создания таких совместных предприятий и представить Комиссии доклад на ее третьей сессии;

h) предлагает ЮНКТАД, ПРООН, ЮНИДО, ЮНЕП, другим соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, как региональным, так и многосторонним, включая финансовые учреждения, оказать содействие странам, в особенности развивающимся, в применении условий и новых форм для участия малых и средних предприятий в долгосрочных международных соглашениях о технологическом партнерстве, включая помощь в подготовке, исполнении и последующем обслуживании проектов в области устойчивого развития на местном уровне, и представить доклад Комиссии на ее третьей сессии;

i) предлагает соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНИДО, осуществить в пределах имеющихся ресурсов секторальные и технико-экономические исследования и демонстрационные проекты в области передачи промышленных экологически безопасных технологий и методов в целях оказания поддержки устойчивому развитию в области промышленности и представить доклад Комиссии на ее третьей сессии о первоначальных результатах, достигнутых к этому времени;

передачей технологии.

6/ "Банки данных о правах на экологически безопасные технологии" - это частные структуры; такие структуры действуют в качестве посредника для приобретения патентных прав на более безопасные технологии и их предоставления странам, нуждающимся в техническом содействии, в особенности развивающимся странам, на льготных условиях.

7/ "Эталонное тестирование" (benchmarking) - это механизм для оценки, мониторинга и поощрения использования наилучших стандартов на уровне предприятий.

j) просит Генерального секретаря предложить соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций изучить вопрос о целесообразности учреждения консультативной группы по центрам экологически безопасной технологии, учитывая опыт Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ);

k) призывает правительства, в частности правительства развитых стран, содействовать участию их университетов и научно-исследовательских центров в передаче имеющихся экологически безопасных технологий и экспертных знаний, включая такие механизмы, как стипендии в университетах и семинары-практикумы, и рекомендует международным организациям оказать поддержку такой деятельности.

91. Комиссия выносит следующие рекомендации по эффективной организации своей будущей работы:

a) в качестве общего правила, о вопросах, касающихся передачи экологически безопасной технологии, сотрудничества и формирования потенциала, следует сообщать через две межсессионные специальные рабочие группы открытого состава;

b) следует учитывать предыдущий опыт (извлеченные уроки и достигнутые результаты в осуществлении соответствующих инициатив в ходе межсессионного периода), чтобы активизировать обсуждение и содействовать принятию решений в ходе очередных сессий Комиссии;

c) необходимо более широкое участие экспертов, частного сектора и неправительственных организаций;

d) результаты должны предоставляться секретариату Комиссии в срок, с тем чтобы их можно было включить в документацию, предоставляемую на рассмотрение Комиссии. Эти результаты должны представляться секретариату в виде исключительно кратких и всеобъемлющих документов с упором на две области: i) выявленные недостатки и нерешенные проблемы; и ii) осуществимые и практические рекомендации, предназначенные для различных исполнителей, таких, как правительства, международные организации и учреждения, неправительственные организации и частный сектор.

D. Обзор секторальных групп вопросов: здравоохранение,
населенные пункты и ресурсы пресной воды

1. Охрана и укрепление здоровья человека

92. Комиссия по устойчивому развитию принимает к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.17/1994/3), а также справочный документ по вопросам здравоохранения, окружающей среды и устойчивого развития, подготовленный Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), руководящей работой по этому вопросу.

93. Комиссия с удовлетворением принимает к сведению результаты межсессионного практикума по вопросам здравоохранения, окружающей среды и устойчивого развития, проведенного в Копенгагене 23-25 февраля 1994 года и организованного правительством Дании. В этой связи Комиссия особо подчеркивает важность рекомендаций копенгагенской встречи, в которых особое внимание обращается на необходимость интегрирования целей и мероприятий в области

здравоохранения, окружающей среды и устойчивого развития в рамках новаторских и всесторонних подходов.

94. Комиссия вновь подчеркивает, что укрепление и охрана здоровья человека являются центральной задачей для обеспечения устойчивого развития, как это было отражено в самом первом принципе Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 8/, в котором указывается, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что люди имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой. В этой связи Комиссия подчеркивает, что охрана и укрепление здоровья человека зависят от деятельности, осуществляемой во всех секторах.

95. Комиссия приветствует глобальную стратегию в области здравоохранения и окружающей среды, разработанную ВОЗ и поддержанную Всемирной ассамблеей здравоохранения.

96. Комиссия признает ключевую важность финансирования здравоохранения и подчеркнула необходимость направлять финансовые средства на осуществление превентивных мер. Подчеркивая важность в выработке превентивного подхода к созданию служб, связанных со здравоохранением, Комиссия также подчеркивает необходимость удовлетворять потребности лечебной медицины. Для удовлетворения этих потребностей Комиссия призывает укрепить инфраструктуру здравоохранения, особенно в развивающихся странах, в сотрудничестве, по мере необходимости, с международным сообществом.

97. Комиссия выделила сельский сектор и городские трущобы в качестве особых социальных секторов, которые были бы заинтересованы в укреплении систем здравоохранения, поскольку особое внимание, уделяемое этим районам, будет способствовать решению приоритетных задач, определенных в решениях Комиссии, касающихся населенных пунктов.

98. Нищета является основополагающим существенным элементом, который необходимо рассмотреть в ходе комплексного осуществления мероприятий Повестки дня на XXI век в области здравоохранения. Искоренение недоедания и голода, которые затрагивают примерно 1 млрд. людей в мире, является основополагающим предварительным условием для обеспечения здравоохранения для всех. В этой связи Комиссия подтверждает обязательства в отношении искоренения нищеты в контексте устойчивого развития, содержащиеся в Рио-де-Жанейрской декларации, и основополагающую взаимосвязь искоренения нищеты с общими целями укрепления и охраны здоровья.

99. Признавая воздействие роста численности населения на здравоохранение, окружающую среду и развитие и наоборот и ожидая результатов Международной конференции по народонаселению и развитию, Комиссия признает, что обеспечение базового и гарантированного медицинского обслуживания, особенно для женщин и детей, является жизненно необходимой предпосылкой для сокращения высоких темпов роста населения.

100. В качестве приоритетных областей признаются конкретные потребности уязвимых групп. Помимо трех уязвимых групп, определенных в главе 6 Повестки дня на XXI век (женщины, дети и коренные народы), Комиссия принимает к сведению аналогичные особые потребности в области здравоохранения престарелых, инвалидов и перемещенных лиц. Комиссия далее отмечает

8/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

значение продовольственной помощи как важного аспекта усилий, направленных на улучшение питания и общего здоровья уязвимых групп.

101. Комиссия отмечает, что традиционные знания в области здравоохранения, которыми в особенности располагают женщины и коренные народы, вносят вклад в здравоохранение в целом, и подчеркивает необходимость расширения исследований в этой области в целях содействия применению этих знаний в тех случаях, когда надлежащим образом подтверждена их действенность.

102. Комиссия также отмечает, что место работы является источником проблем, связанных со здоровьем, и наряду с этим представляет собой полезную общинную основу для осуществления с участием трудящихся программ в области превентивного здравоохранения и контроля за ее реализацией.

103. Комиссия подчеркивает ключевую важность изменения структур потребления, особенно в развитых странах, а также структур производства в целях обеспечения постепенной ликвидации продукции и производственных процессов, оказывающих отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду. Наличие подробной и конкретной информации о продукции, например ее надлежащая маркировка, может, таким образом, содействовать изменениям на рынке в плане появления на нем "чистых продуктов". В этой связи Комиссия подчеркивает необходимость обновления на постоянной основе "Сводного перечня товаров, потребление и/или продажа которых были запрещены, отменены, серьезным образом ограничены или не утверждены правительствами" и осуществления дополнительных мер в целях широкого распространения содержащейся в этом перечне информации. Кроме того, Комиссия подчеркнула необходимость оказания помощи странам в осуществлении комплекса руководящих принципов в области защиты потребителей, принятых Генеральной Ассамблеей в 1985 году.

104. Комиссия выражает глубокую обеспокоенность по поводу опасных для здоровья химических веществ, широко применяемых в промышленности, при производстве потребительских товаров, а также при производстве и обработке продовольствия. Воздействие на здоровье человека, особенно долгосрочное воздействие, малых доз синтетических химических веществ, которые могут иметь потенциальные последствия для нервной, репродуктивной или иммунной систем, и их синергическое воздействие на природу еще не поняты в достаточной мере. В этой связи Комиссия подчеркивает необходимость осуществлять контроль за их использованием и свести к минимуму выбросы опасных химических веществ в целях предотвращения увеличения их концентрации в окружающей среде.

105. Комиссия принимает к сведению предпринимаемые усилия в области реформы здравоохранения и подчеркивает необходимость дальнейших конкретных мер в рамках последующей деятельности после первого обзора прогресса в осуществлении мероприятий главы 6, особенно в рамках предусмотренного на 1997 год обзора Повестки дня на XXI век. В этой связи Комиссия отмечает, что четыре направления реформы здравоохранения, определенные ВОЗ, представляют собой надлежащую программу действий для правительств, которую следует осуществлять в рамках их национальных программ устойчивого развития:

а) развитие здравоохранения на уровне общин: укрепление и охрана здоровья как часть более общих общинных программ развития;

/...

b) реформа сектора здравоохранения: увеличение объема ресурсов, выделяемых на наиболее эффективные с точки зрения затрат программы охраны и укрепления здоровья, которые рассчитаны на более длительную перспективу и направлены на достижение устойчивого развития;

c) качество окружающей среды: повышение понимания воздействия политики и программ других секторов на здоровье человека и мобилизация в этой связи финансовых ресурсов и усилий в этих секторах;

d) процесс принятия решений и отчетность на национальном уровне: оценки воздействия на здоровье, отчетность и другие средства содействия учету вопросов здравоохранения, окружающей среды и устойчивого развития в процессе принятия решений на национальном уровне с целью расширения участия в этом процессе сектора здравоохранения и включения вопроса здравоохранения и его финансирования в процесс планирования развития.

106. Комиссия делает вывод о том, что правительствам и соответствующим международным организациям следует уделить особое внимание следующим приоритетным вопросам:

a) расширению участия сектора здравоохранения в процессе принятия решений на национальном уровне, включая полное участие основных групп;

b) установлению прочных партнерских отношений между службами в области здравоохранения, с одной стороны, и обслуживаемыми общинами, с другой стороны, при которых уважаются их права и местная традиционная практика в тех случаях, когда ее действенность получает надлежащее подтверждение;

c) учету вопросов народонаселения в системах базового здравоохранения, как об этом говорилось в пунктах 6.25 и 6.26 главы 6 Повестки дня на XXI век, без ущерба для результатов Международной конференции по народонаселению и развитию;

d) включению вопросов продовольственной безопасности, улучшения положения в области питания населения, качества продовольствия и безопасности продуктов в планы и программы национального развития в целях улучшения здравоохранения в контексте устойчивого развития;

e) переоценке расходов на здравоохранение с целью принятия более эффективных с точки зрения затрат мер по охране и укреплению здоровья, включая, если это целесообразно, более широкое использование экономических механизмов, таких, как взимание платы с пользователей и системы страхования в целях получения средств для создания эффективных систем здравоохранения;

f) обеспечению учета вопросов здравоохранения в процедурах оценки воздействия на окружающую среду;

g) расширению усилий по предотвращению и искоренению инфекционных заболеваний, в том числе синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и малярии;

h) созданию надлежащих структур для служб по вопросам качества окружающей среды на местном и, когда это целесообразно, областном уровнях с целью дальнейшего поощрения децентрализации связанных со здравоохранением программ и услуг и использования в полной мере возможностей, имеющихся у местных властей;

/...

i) повышению информированности общественности об аспектах здравоохранения, особенно в отношении питания, инфекционных заболеваний, вопросов народонаселения и опасности для здоровья, связанной с современным образом жизни, через посредство начального и среднего образования и образования взрослых. Особые меры следует предпринять в целях учета вопросов качества окружающей среды в процессе подготовки всех специалистов, прямо или косвенно связанных с решением проблем окружающей среды и здравоохранения (например, медицинских работников, архитекторов и специалистов в области санитарии);

j) расширению междисциплинарных исследований взаимосвязи между здравоохранением и окружающей средой;

k) обеспечению для всех доступа к информации о параметрах здравоохранения и окружающей среды, обмена ею и ее распространения, уделяя при этом особое внимание потребностям уязвимых и других важных групп;

l) обеспечению того, чтобы знания о "чистой" технологии распространялись таким образом, чтобы это способствовало предотвращению возникновения антропогенных проблем в области здравоохранения, особенно в связи с использованием пестицидов и производством и обработкой продовольствия;

m) обеспечению тесного сотрудничества и координации с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в осуществлении этих приоритетных задач;

n) развитию, по мере возможности, положительных результатов существующих программ, разработанных индивидуально и совместно учреждениями Организации Объединенных Наций, правительствами и соответствующими группами общества;

o) содействию участию неправительственных организаций и других важных групп сектора здравоохранения в качестве важных партнеров в процессе разработки новаторских мер и расширения участия снизу доверху;

p) поощрению дальнейшего партнерства между государственным и частным секторами в области укрепления и охраны здоровья;

q) созданию большего институционального потенциала в области реального осуществления этих приоритетных задач с момента концептуальной разработки и планирования до руководства и оценки осуществления надлежащих мер политики и оперативных элементов в области здравоохранения и окружающей среды на общинном, местном, национальном, региональном и международном уровнях.

107. Комиссия принимает к сведению соответствующие положения Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятой на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и настоятельно призывает обеспечить адекватную поддержку деятельности по достижению общих целей в области укрепления и охраны здоровья, поставленных в этой Программе действий.

108. Комиссия предлагает Межучрежденческому комитету по устойчивому развитию (МКУР) уделить внимание в рамках своей последующей работы по главе 6 Повестки дня на XXI век и в ходе подготовки к обзору 1997 года следующим приоритетным областям:

/...

a) оказание помощи развивающимся странам и странам, находящимся на этапе перехода к рыночной экономике, в разработке национальных планов по санитарии окружающей среды в рамках их национальных программ устойчивого развития; в таких планах необходимо: i) обеспечить учет межсекторальных аспектов санитарии окружающей среды и определить меры, которые должны быть приняты в других секторах в целях охраны и укрепления здоровья; ii) поставить акцент на предоставлении услуг по обеспечению санитарного состояния окружающей среды на местном уровне наряду с развитием первичных служб охраны природы;

b) углубление научного понимания и осознания общественностью кумулятивного воздействия накопления химических препаратов в потребительской продукции, продуктах питания растительного и животного происхождения, воде, почве и воздухе на здоровье человека. В число этих химических препаратов входят сельскохозяйственные и несельскохозяйственные пестициды, а также другие химические вещества, в частности нейротоксического, иммунотоксического и аллергического действия. Особое внимание следует уделять последствиям для уязвимых групп;

c) определение механизмов, выявляющих и берущих под контроль возникающие новые инфекционные заболевания и устанавливающих их возможную связь с состоянием окружающей среды;

d) предоставление доклада, содержащего информацию о последствиях истощения озонового слоя для здоровья человека, на основе эпидемиологических исследований в контексте проекта ИНТЕРСАН, осуществляемого при участии, в частности, ВОЗ, Международного агентства по изучению рака (МАИР), Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (ЮНЕП) и Всемирной метеорологической организации (ВМО) с учетом текущей работы в рамках Монреальского протокола;

e) разработка действенной и эффективной системы информации о санитарном состоянии окружающей среды для сбора и распространения национальных, региональных и международных данных о возникающих новых проблемах в области санитарии окружающей среды к 1997 году.

109. Комиссия просит, чтобы в доклад Генерального секретаря, который должен быть представлен к намеченному на 1997 год обзору Повестки дня на XXI век, была включена информация о том, как обстоят дела с участием общин в деятельности в секторе здравоохранения.

110. Комиссия предлагает ВОЗ как организации, ответственной за организацию работ по этому направлению, продолжать следить за прогрессом, достигнутым Организацией Объединенных Наций и другими международными учреждениями в деле осуществления положений главы 6 Повестки дня на XXI век. Комиссия просит ВОЗ периодически направлять МКУР доклады по этому вопросу и представлять такие доклады в распоряжение Комиссии.

111. Комиссия просит страны включить в свои национальные доклады к сессии Комиссии, посвященной обзору 1997 года, отдельный раздел о мерах, принятых в целях укрепления и охраны здоровья человека, в рамках которого внимание акцентировалось бы на позитивных примерах и моделях и сообщалось о достигнутом прогрессе и накопленном опыте, в частности опыте, который мог бы быть полезен для других стран, и встретившихся конкретных проблемах и трудностях.

112. Комиссия призывает правительства укрепить свою приверженность осуществлению процесса реформы в области здравоохранения, в частности на основе проведения национальных,

региональных и международных межсессионных совещаний, в центре внимания которых находятся особые увязки между положением в секторе здравоохранения и в других секторах.

113. Комиссия подчеркивает необходимость полномасштабного выполнения соглашений о передаче технологий, содержащихся в главе 34 Повестки дня на XXI век, и соответствующих решений Комиссии. В этом контексте Комиссия настоятельно призывает международное сообщество отыскивать конкретные пути и средства для передачи соответствующих имеющих отношение к сфере здравоохранения технологий, включая медицинские и фармацевтические технологии, развивающимся странам и странам, находящимся на переходном этапе.

114. Комиссия настоятельно призывает правительства мобилизовать финансовые ресурсы на цели решения вышеперечисленных приоритетных задач, как это согласовано в главе 33 Повестки дня на XXI век и соответствующих решениях Комиссии.

115. Комиссия рекомендует ВОЗ и другим соответствующим межправительственным органам в полном объеме учитывать эти рекомендации в их будущей работе.

2. Населенные пункты

116. Комиссия с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.17/1994/5) и подготовленный Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) справочный документ, посвященный содействию устойчивому развитию населенных пунктов.

117. В контексте развития населенных пунктов Комиссия признает важность того, чтобы достичь устойчивости и целей, поставленных в Повестке дня на XXI век, особенно если учитывать высокие темпы урбанизации и вытекающие отсюда проблемы для окружающей среды на локальном и глобальном уровнях, а также если учитывать недостаточное жилищное и санитарное обеспечение значительной доли населения в развивающихся странах. Хотя модели городского развития в ряде стран, прежде всего развитых, создают для значительных слоев населения удовлетворительный уровень жизни, они при этом ложатся колоссальным бременем на экологические ресурсы и системы земного шара.

118. Комиссия предлагает правительствам взять на вооружение сбалансированный подход ко всем программным областям глав 7 и 21 Повестки дня на XXI век. Области, требующие особого внимания, - это землеустройство, городской транспорт, возможность получить адекватное жилье, удаление твердых отходов. Комиссия отмечает тесную взаимосвязь между населенными пунктами и проблемами водоснабжения, санитарии и здравоохранения.

119. Комиссия обращает особое внимание на потенциальный вклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которую намечено провести в июне 1996 года в Стамбуле, и на важнейшую роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Конференция будет иметь ключевое значение; от нее ожидается поддержка целей, поставленных в Повестке дня на XXI век, и дальнейшее их развитие.

120. Комиссия обращает внимание на взаимосвязи между, с одной стороны, неудовлетворительным состоянием жилья и экологической обстановки, а также нехваткой доступа к земельным ресурсам и уверенности в правах на владение землей, а с другой - социальной разобщенностью, насилием и ухудшением личной безопасности. Органам власти на всех уровнях

/...

следует сознавать, что небезопасные и антигуманные условия быта и работы - это и нарушение прав человека, и первопричина социальных конфликтов и жестоких неурядиц, потрясающих гражданское общество.

121. Комиссия признает, что при развитии населенных пунктов необходимо брать на вооружение целостный подход, в рамках которого проблемы городов и сел рассматриваются как неотъемлемые составляющие общего уравнения населенных пунктов, поскольку развивающиеся, в частности, страны сталкиваются с быстрым ростом городского населения, вызванным, среди прочего, усилением миграции из сел в города.

122. Комиссия рекомендует правительствам и международному сообществу уделять первостепенное внимание программам и политике в области населенных пунктов, направленным на борьбу с загрязнением городов и на совершенствование и расширение городских служб и инфраструктуры, особенно в микрорайонах с низким уровнем доходов. Эти усилия необходимы для охраны здоровья человека, сохранения целостности природной среды и обеспечения экономической производительности. В качестве рамочного подхода к проблемам городского загрязнения, который можно использовать для увязки и более полной реализации Повестки дня на XXI век применительно к городам, говорилось также о "brown agenda" (концепция, посвященная проблеме антисанитарной обстановки в городах из-за неадекватного водоснабжения, санитарии и канализации, недоброкачественного удаления промышленных и твердых отходов, а также загрязнения воздуха).

123. Комиссия приветствует соответствующие положения Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

124. Комиссия подчеркивает решающее значение действий на местном уровне и подтверждает важность процесса "местная Повестка на XXI век", о котором говорится в главе 28 Повестки дня на XXI век. Необходимо участие населения на местном уровне, включая представителей основных его групп, в содействии результативным местным действиям и эффективному управлению населенными пунктами. Местные органы власти и их национальные и международные ассоциации являются важными партнерами в деле децентрализованного осуществления соответствующих программ по населенным пунктам.

125. Комиссия отмечает финансовые и технические потребности в деле осуществления мероприятий по населенным пунктам, предусмотренных в Повестке дня на XXI век, и подчеркивает значительную нехватку ресурсов и технологических возможностей, с которой сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой при решении проблем населенных пунктов.

126. Комиссия отмечает большой потенциал, имеющийся у населенных пунктов в области повышения экономической активности, создания рабочих мест и смежных областях, в частности в реализации программ жилищного строительства. Такие позитивные потенциалы можно реализовывать посредством соответствующей устойчивой политики в области населенных пунктов, в рамках которой подчеркиваются такие, в частности, инициативы, как расширенное применение местных материальных и людских ресурсов, поощрение и поддержка эффективности в проектировке и методов энергосбережения. В этом контексте важным звеном в деле осуществления политики и программ могут быть рабочее место и роль трудящихся.

127. Значительна органическая роль частного сектора в развитии и распространении экономических и устойчивых строительных материалов, повышении эффективности использования энергии и материалов, надежной организации удаления отходов. В этой связи Комиссия особо выделяет необходимость содействовать местным, небольшим и микропредприятиям.

128. Комиссия подчеркивает необходимость укреплять в соответствующих случаях возможности по управлению населенными пунктами как необходимое предварительное условие для успешного осуществления всех компонентов Повестки дня на XXI век, связанных с населенными пунктами. Особо акцентируется также повышение возможностей соответствующих основных групп населения поощрять и повышать свой вклад в локальные, региональные и международные усилия по развитию населенных пунктов.

129. Касаясь вопроса об удалении твердых отходов, Комиссия отмечает, что пропаганда рециркуляции и утилизации отходов дает уникальную возможность в деле организации удаления отходов; это помогает решать проблему экологической деградации, а в потенциале способно помочь в борьбе с нищетой в городах и обеспечить городскую бедноту возможностями для получения доходов. Однако это требует выработки политики, ориентированной как на предложение (пропаганда и поддержка повторного использования ресурсов), так и на спрос (стимулирование рынков для материалов и продуктов, полученных из рециркулированных отходов).

130. Комиссия признает, что в деле развития и совершенствования инфраструктуры, включая удаление твердых отходов, многие развивающиеся страны зависят от импортных технологий, и отмечает, что международному сообществу принадлежит важная роль в облегчении передачи экологически чистых технологий. В то же время в полной мере должны использоваться и наличествующие на местах технологии, которые можно приспособить к имеющимся нуждам.

131. В связи с этим Комиссия:

а) призывает правительства укреплять сети малых и среднеразмерных населенных пунктов в сельских районах, с тем чтобы создавать привлекательные возможности для поселения там и ослаблять миграционное давление на крупные метрополисы, и рекомендует правительствам осуществлять программы развития сельских районов путем расширения возможностей найти работу, организации учебных и медико-санитарных заведений, укрепления технической инфраструктуры, содействия сельским предприятиям и помощи в устойчивом ведении сельского хозяйства, а также призывает международное сообщество поддерживать эти программы развития сельских районов;

б) рекомендует правительствам и частному сектору, прежде всего в развитых странах, активизировать свои усилия по разработке новых и экологически чистых технологий для нужд городского транспорта, других компонентов инфраструктуры и строительства, а также экологически чистых продуктов в интересах сокращения спроса на природные ресурсы. Эти технологии и продукты, а также касающаяся их информация должны в соответствующих случаях предоставляться в распоряжение городских властей и природоохранных ведомств во всех странах;

с) призывает правительства укреплять экономические, политические и социальные институты гражданского общества, с тем чтобы повышать, особенно на муниципальном уровне, способность местных органов власти, учебных заведений, групп местного населения и неправительственных организаций выступать эффективными партнерами и организаторами мероприятий в области устойчивого развития на местном уровне. Комиссия призывает далее местные органы власти и их объединения обмениваться опытом эффективного управления

/...

населенными пунктами, включая удачную координацию и распределение задач между центральными муниципальными органами и пригородными органами самоуправления в городских агломерациях, а в необходимых случаях - и в сельских районах.

132. Кроме того, Комиссия:

а) просит правительства, международное сообщество, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, частный сектор и неправительственные организации всесторонне поддерживать процесс подготовки ко второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в том числе на региональном уровне;

б) настоятельно призывает соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, действуя через Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию (МКУР), мобилизовать юридический, экономический и природоохранный опыт для разработки справедливых и устойчивых стратегий планирования землепользования и землеустройства населенных пунктов всех размеров;

с) призывает правительства и международные организации акцентировать в механизмах осуществления мероприятий "оптимальную практику", включая системы, ориентированные на спрос; активизацию совместных усилий; наращивание самостоятельных возможностей "снизу вверх"; стратегии показательного характера и поддающиеся массовому внедрению; региональную координацию; децентрализацию местного самоуправления; а также призвала в этой связи к обзору применения "оптимальной практики" в интересах обеспечения основы для систематического распространения эффективных моделей;

д) предлагает соответствующим учреждениям и организациям Организации Объединенных Наций, действуя через МКУР, выступить с показательной инициативой в области экологически чистого городского транспорта. Осуществление этой инициативы должно привлечь наиболее оптимальный опыт в части управления городской инфраструктурой, а ее реализация должна будет содействовать обмену между развитыми и развивающимися странами знаниями по вопросам "оптимальной практики". К Генеральному секретарю обращена просьба представить Комиссии к 1997 году доклад о прогрессе в этой области;

е) предлагает соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и международным организациям, действуя через МКУР, продумать возможность подготовки и осуществления комплексных демонстрационно-показательных проектов по оздоровлению окружающей среды населенных пунктов, развернув их в трех мегагородах - по одному из африканского, азиатско-тихоокеанского и латиноамериканско-карибского регионов. К Генеральному секретарю обращена просьба представить Комиссии к 1997 году доклад о прогрессе в этой области;

ф) призывает правительства и международные учреждения, в частности Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и ЮНИДО, поддерживать и поощрять местные, малые и микропредприятия, которые разрабатывают и предлагают (особенно в контексте местного развития) экологически безопасные строительные материалы и смежные продукты, а также экологически чистые энергосистемы;

г) настоятельно призывает правительства и международные организации более согласованно заниматься проблемой удаления твердых отходов. Это должно включать более активную пропаганду тех опасностей, которые несут твердые отходы для окружающей среды и здоровья человека, и

/...

того, как изменения в структурах производства и потребления отражаются на объеме и типе таких отходов, а также использование ресурсов и потенциала частного сектора, в том числе организованного и неорганизованного, и использование отечественных технологий и методов;

h) призывает соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и международные организации, действуя через МКУР, создавать совместные механизмы планирования в области населенных пунктов, которые конкретно ориентированы на городские службы и решение проблем городской бедноты, а также их связи с вопросами здравоохранения и окружающей среды, и настоятельно призывает организации-доноры поддержать эти инициативы по совместному планированию;

i) настоятельно призывает учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные органы включать в свои мероприятия, посвященные мониторингу за городами и информированию об их проблемах, соответствующие показатели экологического состояния городов;

j) настоятельно призывает международное сообщество при осуществлении деятельности по оказанию помощи заниматься изучением через соответствующие органы власти всего диапазона вариантов совместного планирования и новых альянсов, в частности с местными органами власти и объединениями таких органов, национальными и международными неправительственными организациями, частным сектором, а также женскими группами и местными коллективами;

k) просит Генерального секретаря в связи с представлением доклада по разделу III Повестки дня на XXI век уделить особое внимание роли местных органов власти и хода осуществления ими целей, поставленных в Повестке дня на XXI век в отношении населенных пунктов;

l) предлагает куратору и впредь следить за ходом осуществления Организацией Объединенных Наций и другими международными учреждениями главы 7 Повестки дня на XXI век и периодически сообщать Комиссии через МКУР об этом;

m) призывает правительства и международные организации уделять больше внимания удовлетворению потребностей населенных пунктов в капиталовложениях с помощью более активных стратегий и методов мобилизации ресурсов, которые облегчали бы расширение притока частных инвестиций в инфраструктуру и службы, и всех форм партнерства между государственным и частным секторами в развитии населенных пунктов;

n) настоятельно призывает правительства мобилизовать финансовые и технические ресурсы, как это согласовано в главах 33 и 34 Повестки дня на XXI век и в соответствующих решениях Комиссии, и ориентироваться на приоритеты, содержащиеся в настоящем решении.

3. Ресурсы пресной воды

133. Комиссия отмечает с глубокой озабоченностью, что многие страны сталкиваются с кризисом в области водных ресурсов, который выражается в быстром ухудшении качества воды, серьезной нехватке водных ресурсов и сокращении объема ресурсов пресной воды, что оказывает отрицательное воздействие на здоровье людей, состояние экосистемы и экономическое развитие в связи с:

/...

а) ростом спроса на водные ресурсы, нерациональным использованием водных ресурсов и отсутствием мер по охране подземных вод, особенно в сельском хозяйстве и в районах городских агломераций и прилежащих к ним районах;

б) такими природными и антропогенными причинами нехватки водных ресурсов, как периодические засухи, снижение уровня водных горизонтов, изменение характера погоды, снижение способности почв в некоторых районах удерживать влагу в связи с деградацией земельных ресурсов в районах водосбора и общая деградация земельных ресурсов;

с) недостаточное осознание общественностью необходимости сохранения источников пресной воды, особенно чистой питьевой воды, и обеспечения надлежащей санитарии, что связано с недостаточным признанием того факта, что вода является ограниченным ресурсом, социально-экономическим благом и неотъемлемой частью экосистем.

134. Комиссия выражает обеспокоенность тем, что кризис в области водных ресурсов ставит под угрозу основные потребности нынешнего и будущих поколений людей.

135. Комиссия отмечает, что в связи с этим кризисом необходимы неотложные и конкретные действия национальных правительств, а также международных организаций в целях осуществления главы 18 Повестки дня на XXI век, особенно путем поддержки развивающихся стран.

136. Комиссия рекомендует странам уделять первоочередное внимание вопросам комплексного управления, мобилизации и всестороннего использования водных ресурсов, одновременно подчеркивая значение участия местных общин, в частности женщин.

137. Комиссия призывает к тому, чтобы рассматривать водные ресурсы в качестве составной части экосистемы, природного ресурса и социально-экономического блага, количество и качество которого определяет характер его использования в интересах нынешнего и будущих поколений.

138. Комиссия рекомендует уделять первостепенное внимание сохранению и устойчивому использованию водных ресурсов и предлагает Подкомитету по водным ресурсам Административного комитета по координации (АКК) выступить инициатором типовых проектов, которые будут осуществляться соответствующими учреждениями, с тем чтобы изучить и продемонстрировать целесообразность стратегии водосбережения в таких потребляющих значительный объем водных ресурсов секторах, как сельское хозяйство, промышленность, городское и домашнее хозяйства.

139. Комиссия отмечает, что с тем, чтобы реализовать изменения путем введения новых подходов, указанных в Повестке дня на XXI век, особое внимание следует уделить:

а) мобилизации и комплексному рациональному использованию водных ресурсов, включая сведение к минимуму и предотвращение загрязнения с учетом последствий для здоровья людей, состояния окружающей среды, социально-экономической политики и территориального планирования;

б) изучению экологически обоснованных требований, предъявляемых к регулированию стока, которые необходимы для поддержания качества водных экосистем, и разработке комплексных организационных методологий с этой целью;

с) комплексному управлению и сохранению бассейнов рек и озер на национальном, международном и всех других соответствующих уровнях;

д) привлечению людей, которые самым непосредственным образом затрагиваются стратегиями управления водными ресурсами, к планированию проектов в области водной инфраструктуры;

е) усилиям, направленным на обеспечение комплексного управления водными ресурсами на как можно более низком соответствующем уровне и переходу к системе устойчивого управления спросом;

ф) реализации принципа материальной ответственности источника загрязнения, определению платы за воду в соответствии со стоимостью водных ресурсов с учетом особых условий, в которых находятся бедные слои населения, и предотвращению нерационального потребления;

г) поощрению проектов сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами;

h) развитию гендерных аспектов вопросов управления водными ресурсами;

i) изменению моделей поведения в отношении чистой воды и обеспечения санитарии, включая поощрение просветительских программ в этой сфере;

j) содействию повышению эффективности устойчивого водопользования, сохранению и охране водных ресурсов, особенно в сельском хозяйстве, и более широкому применению методов сбора дождевой воды;

к) сохранению и устойчивому управлению лесными ресурсами, включая поощрение облесения как эффективного метода прекращения деградации почв и увеличения способности к удержанию влаги;

l) ликвидации разрыва между материальными, людскими и финансовыми ресурсами и растущим спросом на водные ресурсы и необходимости обеспечения санитарии;

m) поиску технических и иных нововведений для охраны наших ограниченных и уязвимых водных ресурсов, а также передаче такой передовой технологии на глобальной основе, в частности развивающимся странам;

n) применению оценки воздействия на окружающую среду, основанной на междисциплинарном и многосекторальном подходе, в качестве инструмента для принятия решений по проектам в области водных ресурсов.

140. Комиссия настоятельно призывает правительства мобилизовать в соответствии с положениями главы 33 Повестки дня на XXI век надлежащие финансовые ресурсы путем использования всех имеющихся источников и механизмов, а также максимального привлечения и обеспечения беспрепятственного потока дополнительных ресурсов для осуществления главы 18 Повестки дня на XXI век и настоятельно призывает учреждения и программы Организации Объединенных Наций предоставить необходимую техническую помощь, особенно развивающимся странам.

/...

141. Комиссия подчеркивает значение создания потенциала и укрепления программ организационного строительства и развития людских ресурсов, в частности в развивающихся странах, в качестве необходимого условия эффективного управления водными ресурсами, их мобилизации и охраны; первоочередное внимание необходимо уделять участию женщин и молодежи на всех уровнях деятельности по созданию потенциала. В этой связи Комиссия принимает к сведению результаты учредительного собрания Международной сети организаций водных бассейнов, состоявшегося в Шамбери, Франция, 4-6 мая 1994 года.

142. Комиссия рекомендует привлекать частный сектор, пользоваться подходом "строительство/эксплуатация/передача" и содействовать партнерству государственного и частного секторов при осуществлении проектов, связанных с водными ресурсами, через посредство прямых иностранных инвестиций, международных финансовых учреждений, учреждений Организации Объединенных Наций, проектов двусторонней помощи и сотрудничества между владельцами акций.

143. Комиссия с признательностью принимает к сведению результаты Международной конференции на уровне министров по вопросам питьевой воды и санитарии окружающей среды, организованной правительством Нидерландов (Ноордвик, 22 и 23 марта 1994 года), и результаты Совещания "за круглым столом" по вопросам водных ресурсов и здравоохранения в непривилегированных городских районах, организованного правительством Франции (София Антиполи, 21-23 февраля 1994 года).

144. Комиссия одобряет Программу действий, содержащуюся в приложении к документу E/CN.17/1994/12, в качестве одного из основных инструментов по содействию осуществлению программной области D в главе 18 Повестки дня на XXI век.

145. Комиссия предлагает странам включить в свои национальные доклады 1997 года отдельный раздел, посвященный национальным целям и стратегиям в области питьевой воды и санитарии окружающей среды, предусмотрев, при необходимости, целевые сроки, с тем чтобы обеспечить осуществление Программы действий при содействии со стороны международных организаций.

146. Комиссия предлагает правительствам на добровольной основе содействовать осуществлению главы 18 Повестки дня на XXI век и представить Комиссии доклад об этой деятельности в 1997 году. Она приветствует в этой связи предложения, уже сделанные Марокко, Нидерландами, Тунисом и Францией в отношении осуществления Программы действий.

147. Комиссия приветствует работу, проводимую организациями системы Организации Объединенных Наций через посредство Подкомитета АКК по водным ресурсам в отношении систематического сбора и анализа информации.

148. В этой связи Комиссия настоятельно призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ), Всемирную метеорологическую организацию (ВМО) и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирным банком и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, а также неправительственными организациями активизировать свои усилия, направленные на всеобъемлющую оценку ресурсов пресной воды в целях определения наличия таких ресурсов,

прогнозирования будущих потребностей и выявления проблем, которые необходимо рассмотреть на специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году.

149. Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету предложить Комитету по природным ресурсам рассмотреть в рамках всеобъемлющей оценки вопрос о ресурсах пресной воды на своей третьей сессии в 1996 году.

150. Комиссия предлагает правительствам активно сотрудничать и внести технический вклад в этот процесс с учетом необходимости содействия всестороннему участию развивающихся стран и приветствует предложение правительства Швеции внести вклад в подготовку предварительной оценки ресурсов пресной воды.

151. Комиссия постановляет провести на своей сессии в 1997 году обзор результатов всей работы, изложенной в пунктах 148-150 выше, в рамках подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году.

152. Комиссия предлагает Генеральному секретарю укрепить координацию в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить целенаправленный и комплексный характер обширной деятельности на международном уровне в области водных ресурсов, включая осуществление главы 18 Повестки дня на XXI век, и представить доклад Экономическому и Социальному Совету.

153. Комиссия рекомендует далее Экономическому и Социальному Совету рассмотреть этот вопрос в рамках координационного этапа своих заседаний в 1995 году.

154. Комиссия приветствует Программу действий в целях обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств и настоятельно призывает предоставить надлежащую поддержку различным определенным в Программе действий стратегиям по решению вопросов водных ресурсов, в частности тем из них, которые касаются водоснабжения и санитарии окружающей среды, а также медицинских аспектов качества водных ресурсов.

155. Комиссия рекомендует, чтобы на будущих международных конференциях, таких, как Международная конференция по народонаселению и развитию, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, четвертая Всемирная конференция по положению женщин, Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и другие конференции, учитывались соответствующие международные соглашения по вопросам водных ресурсов, в частности те из них, которые касаются водоснабжения и санитарии окружающей среды, а также медицинских аспектов качества водных ресурсов.

156. Комиссия предлагает Генеральному секретарю препроводить вышеупомянутые рекомендации в адрес этих конференций.

Е. Рассмотрение секторальных групп вопросов: токсичные химические вещества и опасные отходы

1. Токсичные химические вещества

/...

157. Комиссия отмечает, что усилия по регулированию рисков для здоровья и окружающей среды, связанных с химическими веществами, не поспевают за процессом широкого и все более активного использования химических веществ во всех секторах всего мира.

158. Комиссия напоминает о том, что в Повестке дня на XXI век говорилось о необходимости значительно повысить эффективность как национальных, так и международных усилий с целью обеспечить экологически безопасное управление использованием химических веществ. В этом контексте Комиссия настоятельно призывает правительства, международные организации и соответствующие неправительственные органы активизировать свои усилия, с тем чтобы добиться устойчивого использования химических веществ и обращения с ними.

159. Комиссия призывает органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации повысить качество международной координации с целью избежать излишнего дублирования усилий и укрепить Международную программу по химической безопасности (МПХБ), с тем чтобы распределить рабочую нагрузку с привлечением Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Международной организации труда (МОТ), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Комиссии Европейского союза.

160. Комиссия принимает к сведению, что в Стокгольме 25-29 апреля 1994 года по приглашению правительства Швеции состоялась Международная конференция по химической безопасности, которая была организована ВОЗ, ЮНЕП и МОТ и в которой приняли участие представители 114 правительств и соответствующих международных организаций. Комиссия также приветствует учреждение Межправительственного форума по химической безопасности, а также принятые Конференцией Приоритеты для действий, которые содержатся в приложении.

161. Комиссия одобряет Приоритеты для действий и с удовлетворением отмечает, в частности, согласованные цели и графики работы, а также призывает правительства, международные организации и соответствующие неправительственные организации к осуществлению их положений.

162. Комиссия настоятельно призывает правительства, международные организации и неправительственные организации принять активное участие в работе Форума, поощряя установление тесных связей между укрепленной МПХБ и Форумом.

163. Комиссия с удовлетворением отмечает обращенную к правительствам просьбу об организации межсессионных совещаний Форума в своих соответствующих странах.

164. Комиссия признает важную роль Форума в деятельности по осуществлению положений главы 19 Повестки дня на XXI век и проведению их обзора и обращается к Форуму с просьбой до специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году представить ей, когда это будет целесообразно, доклад о ходе своей работы.

165. Комиссия приветствует прогресс, недавно достигнутый Специальной рабочей группой экспертов по осуществлению Лондонских руководящих принципов с внесенными в них поправками в разработке возможных элементов для имеющего обязательную юридическую силу документа, регулирующего обязательное применение процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС) на глобальном уровне, и рекомендует ЮНЕП совместно с ФАО и в тесной консультации с

/...

другими международными организациями продолжить оценку и рассмотрение проблем, препятствующих осуществлению добровольной процедуры ПОС, и разработать эффективные имеющие обязательную юридическую силу документы, касающиеся этой процедуры.

166. Комиссия дает высокую оценку недавно согласованному Кодексу этики в международной торговле химическими веществами и подчеркивает, что следует незамедлительно обеспечить его широкое применение в промышленности во всех странах. Она особо отмечает роль промышленности как одной из главных сфер приложения усилий по содействию достижению целей, поставленных в главе 19 Повестки дня на XXI век, особенно тех, которые связаны с оценкой риска, предоставлением данных и утверждением и принятием мер по уменьшению степени риска.

167. Комиссия принимает к сведению соответствующие положения Программы действий в целях обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств, в которой содержится, в частности, призыв оказать надлежащую помощь, с тем чтобы позволить малым островным развивающимся государствам регулировать риски для здоровья и окружающей среды, с которыми сталкиваются их жители.

168. Комиссия признает необходимость того, чтобы правительства разработали надлежащие экономические механизмы для укрепления режима экологически безопасного управления использованием химических веществ в течение всего их жизненного цикла. Она обращается к правительствам с просьбой представить Комиссии на ее следующей сессии доклады об их опыте применения таких экономических механизмов.

169. Комиссия признает важность мер, направленных на ослабление воздействия химических веществ на здоровье и окружающую среду. Она отмечает, например, серьезные последствия для здоровья людей их контакта с содержащими свинец веществами, одобряет проводимую в настоящее время в рамках нескольких международных форумов работу по решению данной проблемы и призывает принять дополнительные меры по ограничению контактов человека с содержащими свинец веществами.

170. Комиссия признает, что правительствам и межправительственным форумам необходимо выявлять стойкие и способные к накоплению в живых тканях химические вещества в целях их постепенной ликвидации или запрещения.

171. Комиссия отмечает как оценки относительной финансовой эффективности программ, нацеленных на осуществление положений главы 19 Повестки дня на XXI век, так и определения того, отвечают ли взятые на себя странами обязательства потребностям населения, учитывая опасность частого контакта с химическими веществами в повседневной жизни.

172. Комиссия признает, что эффективная координация деятельности в сфере химической безопасности соответствующими секторами на национальном уровне, активное участие промышленности и служащих как элемент мобилизации неорганизованного сектора и укрепление права общин на получение информации при помощи экологических сводок, материалов экологической экспертизы, кадастров выбросов и аналогичных инструментов являются важными факторами усиления химической безопасности.

173. Комиссия подчеркивает необходимость укрепления национальных потенциалов и расширения возможностей для управления использованием химических веществ, особенно в развивающихся

/...

странах, и призывает правительства взять на себя обязательства в отношении принятия на двусторонней основе конкретных мер в этой области.

174. Комиссия подчеркивает необходимость полного осуществления как договоренностей относительно передачи технологий, отраженных в главе 34 Повестки дня на XXI век, так и соответствующих решений Комиссии. В этом контексте Комиссия настоятельно призывает международное сообщество изыскать конкретные пути и средства передачи развивающимся странам и странам с переходной экономикой соответствующих технологий, связанных с токсичными химическими веществами и химической безопасностью.

175. Комиссия настоятельно призывает правительства мобилизовать финансовые ресурсы в целях принятия мер по реализации вышеупомянутых приоритетов, как это было согласовано в главе 33 Повестки дня на XXI век и в соответствующих решениях Комиссии.

176. Комиссия призывает учреждение-координатора продолжать следить за ходом осуществления Организацией Объединенных Наций и другими международными учреждениями положений главы 19 Повестки дня на XXI век и через МКУР периодически информировать Комиссию о прогрессе в этой области.

Приложение

ПРИОРИТЕТЫ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ, ПРИНЯТЫЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПО ХИМИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Введение

1. В Повестке дня на XXI век содержатся общие цели шести программных областей и предложения по их достижению, тогда как в принятых рекомендациях указываются приоритеты для неотложных действий и целей, которые предстоит достигнуть в более долгой перспективе. В Повестке дня на XXI век отмечается, что ее успешное осуществление является первой и главной ответственностью правительств. Соответственно в предлагаемых рекомендациях рассматриваются в первую очередь приоритеты для действий, осуществляемых правительствами, но некоторые из них касаются работы, которую могли бы провести международные органы с целью разработки эффективных инструментов для применения правительствами.

2. Тесное сотрудничество между международными организациями и правительствами, а также налаживание и активизация сотрудничества на региональном уровне являются во многих случаях важными средствами значительного укрепления результатов рекомендованных действий.

3. Следует поощрять осуществление на национальном уровне международных договоренностей в области химической безопасности.

4. На национальном уровне эффективная координация деятельности, проводимой в области химической безопасности заинтересованными секторами, является предварительным условием успешных результатов. Активное участие работодателей и трудящихся, мобилизация неправительственного сектора, а также укрепление права населения на информацию являются важными факторами повышения уровня химической безопасности.

5. Различными органами и программами Организации Объединенных Наций, Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейским союзом, рядом стран, промышленностью, профсоюзами и другими неправительственными организациями была проведена большая работа по повышению химической безопасности, приведшая к созданию большого числа полезных инструментов, позволяющих повысить уровень химической безопасности. Необходимо содействовать расширению знаний этих средств и их использованию.
6. Надлежащая и качественная информация, касающаяся научных, технических, экономических и правовых вопросов, является необходимым условием экологически обоснованного обращения с химическими веществами. Развивающиеся страны и страны, находящиеся на этапе переходной экономики, испытывают в этом отношении особые проблемы. Для ускорения их развития необходимо повысить уровень двусторонней технической помощи, передачи технологии и других видов поддержки.
7. Все программные области предполагают необходимость обучения и подготовки. Необходимо тщательно координировать усилия, направленные на удовлетворение этой потребности, и особое внимание следует уделить подготовке соответствующих преподавателей.
8. В деятельности по снижению степени риска должен учитываться полный жизненный цикл химического вещества и должны быть тесно интегрированы меры контроля за химическими веществами и меры по предупреждению загрязнения. В соответствующих случаях следует проявлять надлежащую предосторожность, упомянутую в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию.
9. Особое внимание следует уделить проблемам, создаваемым химическими веществами для гигиены труда, - в первую очередь в интересах охраны здоровья трудящихся. Кроме того, эпидемиологические и прочие данные, основанные на человеческом опыте, всегда подтверждали свое ценное значение в контексте других проблем, связанных с химическими веществами.
10. При определении приоритетов в области учета факторов риска необходимо иметь в виду, что их осуществление будет зависеть от потенциала отдельных стран в области обращения с химическими веществами. При установлении приоритетов для международной деятельности первостепенное внимание следует уделить тем из них, которые обуславливают достижение целей на международном уровне. Следует поощрять деятельность, позволяющую добиться большей эффективности и сбережения средств, например участие в составлении докладов об оценке рисков. Прежде чем приступать к новым программным видам деятельности, необходимо завершить работу, в рамках которой уже осуществляются значительные инициативы.
11. За крупномасштабными мероприятиями следует осуществлять контроль с целью оценки достигнутого прогресса.
12. Порядок, в котором изложены предлагаемые рекомендации, не отражает степени их важности.

Программная область А. Расширение и ускорение работ по международной оценке опасностей, связанных с химическими веществами

1. Следует выявить необходимость в различных видах оценок риска для здоровья и окружающей среды и согласовать критерии установления приоритетов для различных видов оценок риска. На

/...

основе этих критериев следует как можно скорее составить первоначальный перечень химических веществ (включая вещества, производимые в большом количестве) для оценки риска к 1997 году.

2. Следует как можно скорее согласовать подходы к проведению оценок риска для здоровья и окружающей среды и отчетности по ним. Такие протоколы должны основываться на согласованных в международных масштабах принципах для обеспечения полного использования оценок риска, выполненных как национальными, так и международными органами.

3. Перечень оценок риска, которые планируются, подготавливаются или завершены, должен быть составлен до конца 1994 года.

4. Промышленность следует поощрять к составлению и представлению в максимально возможной степени данных, необходимых для оценки риска.

5. Необходимо начать сбор данных о воздействии на людей, в том числе достоверных данных о последствиях для здоровья в развивающихся странах.

6. Принимая во внимание результаты мероприятий, рекомендованных в пунктах 1 и 2, и полностью используя оценки, проведенные органами Организации Объединенных Наций, ОЭСР и другими, к 1997 году следует провести оценку дополнительно 200 химических веществ.

7. Если изложенная в пункте 6 задача будет выполнена, к 2000 году следует провести оценку еще 300 химических веществ.

8. Необходимо согласовать и описать общие принципы разработки руководящих положений в области пределов воздействия, включая разработку факторов безопасности. С учетом усилий по согласованию и возможного использования таких руководящих принципов странам следует разработать руководящие положения, касающиеся пределов воздействия на людей и конкретные элементы окружающей среды, для как можно большего числа химических веществ.

9. Следует поощрять исследования и разработки для лучшего понимания механизмов негативного воздействия химических веществ на людей и окружающую среду.

10. Следует предпринять попытки еще больше уменьшить использование позвоночных животных при испытаниях на токсичность путем поощрения разработки, проверки и использования альтернативных методов.

Программная область В. Согласование деятельности по классификации и маркировке химических веществ

1. Следует активизировать ведущуюся техническую работу над критериями классификации, чтобы завершить ее к 1997 году. Продолжающуюся работу по согласованию систем классификации и созданию совместимых систем сообщений об опасности, включая маркировку и формуляры по технике безопасности, следует завершить к 2000 году.

2. Странам следует обеспечить наличие достаточного количества консультаций, с тем чтобы позволить разработать на национальном уровне последовательную позицию в отношении согласования систем классификации.

/...

3. Следует в должное время установить международные рамки для преобразования результатов технической работы над согласованием в документ или рекомендации, законодательно применимые на национальном уровне.

Программная область С. Обмен информацией о токсичных химических веществах и связанных с ними опасностях

1. Следует укреплять сети по обмену информацией для полного использования возможностей распространения информации, имеющихся во всех правительственных, межправительственных и неправительственных организациях.

2. Как виды обмениваемой информации, так и методы обмена должны быть приспособлены к потребностям основных групп пользователей с должным учетом различных языков и уровней грамотности.

3. Соответствующие данные, полученные из международных органов, должны быть сведены воедино, если это экономически осуществимо, к 1997 году на CD-ROM или другом соответствующем электронном носителе вместе с подходящими средствами поиска и обновления.

4. Следует создать источники информации, полезные для реагирования на чрезвычайные ситуации, связанные с химическими веществами, и доступ к этим источникам должен быть легким и быстрым.

5. Во всех регионах следует как можно скорее установить региональное сотрудничество и создать сети обмена информацией.

6. Следует создать или укрепить, в зависимости от потребностей, национальные учреждения, отвечающие за обмен информацией о химических веществах.

7. Всем странам к 1997 году следует официально назначить органы для участия в процедуре ПОС.

8. Следует продолжить работу по оценке и решению проблем, связанных с осуществлением добровольной процедуры ПОС, и по разработке эффективных международных юридически обязательных документов, касающихся процедуры ПОС.

9. Все страны, которые экспортируют химические вещества в соответствии с процедурой ПОС, к 1997 году должны иметь необходимые механизмы, включая положения, регулирующие их применение и соблюдение, для обеспечения того, чтобы экспорт не осуществлялся вопреки решениям импортирующих стран. Импортирующие страны должны также создать необходимые механизмы.

10. В развивающихся странах и странах, находящихся на этапе переходной экономики, следует обеспечить к 1997 году соответствующее обучение в связи с осуществлением Лондонских руководящих принципов и процедуры ПОС.

11. Следует поощрять, в соответствии с недавно согласованным Кодексом этики в международной торговле химическими веществами, распространение формуляров по технике безопасности для всех продаваемых опасных химических веществ.

Программная область D. Разработка программ уменьшения опасности

1. Во всех странах следует как можно скорее уменьшить химические опасности, которые можно легко определить и над которыми можно легко установить контроль. В странах, имеющих достаточные ресурсы, следует безотлагательно разработать и осуществлять планы по возможному уменьшению других химических опасностей. Согласно принципу "платит загрязнитель", промышленность несет особую ответственность по содействию осуществлению программ уменьшения опасности. Опыт правительств и прогресс, достигнутый в национальных программах уменьшения опасности, должны быть представлены к 1997 году в виде доклада, который послужит основой для установления целей на 2000 год.
2. Следует провести оценку осуществимости и целесообразности распространения регистров по выбросам и переносу загрязнителей на большее число стран, включая недавно ставшие промышленными страны, и подготовить к 1997 году доклад.
3. В качестве особого приоритета промышленность всех стран должна широко и незамедлительно применять согласованный Кодекс этики в международной торговле химическими веществами.
4. Необходимо поощрять усилия по содействию разработке и использованию чистой технологии, связанной с производством и использованием химических веществ.
5. Странам следует провести обзор своих стратегий обеспечения безопасности пестицидов с целью охраны здоровья людей и охраны окружающей среды, включая поверхностные и грунтовые воды. С целью снижения рисков, связанных с пестицидами, страны должны рассмотреть вопрос о содействии использованию адекватных, более безопасных пестицидов, а также уменьшения их применения посредством лучшей практики управления и посредством внедрения альтернативных технологий борьбы с паразитами. Доклад о ходе работы следует подготовить к 1997 году.
6. К 1997 году не менее 25 дополнительных стран должны применять системы предупреждения крупных промышленных аварий в соответствии с международными принципами, такими, как принципы, содержащиеся в Конвенции МОТ (№ 174) 1993 года о предупреждении крупных промышленных аварий и Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о трансграничных последствиях промышленных аварий.
7. К 1997 году не менее 50 дополнительных стран должны внедрить национальные системы готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования на них, включая стратегию обучения и подготовки персонала, с помощью, в частности, программы АПЕЛЛ и Кодекс практики в области предупреждения крупных промышленных аварий (МОТ, 1991 год).
8. К 1997 году не менее 40 дополнительных стран должны создать центры токсикологического контроля с соответствующими клиническими и аналитическими службами и соответствующий прогресс должен быть достигнут в отношении согласования систем для регистрации данных в различных странах.
9. Первоочередное внимание следует также уделить поиску и внедрению безопасных заменителей химических веществ, с которыми связана высокая и неконтролируемая опасность. В случае, если это осуществимо, правительства, промышленность и потребители химических веществ должны

/...

также разработать новые, менее опасные химические вещества, а также новые процессы и технологии, эффективно предотвращающие загрязнение.

10. Хотя признано, что деятельность по снижению опасности является прежде всего национальной ответственностью, могли бы также быть предусмотрены международные программы снижения риска для решения проблем международного масштаба.

11. Следует также уделить внимание обеспечению того, чтобы все страны предусмотрели соответствующее законодательство по осуществлению Рекомендаций Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, а также того, чтобы это законодательство регулярно обновлялось при каждом пересмотре Рекомендаций, особенно с учетом общего согласования систем классификации и маркировки.

Программная область Е. Укрепление национального потенциала и потенциала в деле управления использованием химических веществ

1. Укрепление национальных возможностей и потенциала по управлению использованием химических веществ в значительном числе развивающихся стран требует, помимо финансирования и поддержки со стороны развитых стран, новаторских идей относительно того, как наилучшим образом использовать существующие системы. Следует поощрять двусторонние соглашения о помощи между развитыми и развивающимися странами, а также странами, находящимися на этапе переходной экономики. Первостепенное значение имеет эффективное сотрудничество на региональном уровне.

2. Как можно скорее, но не позднее 1997 года, следует разработать национальные профили для указания имеющихся в данный момент возможностей и потенциала для управления использованием химических веществ, а также конкретных потребностей в совершенствовании.

3. Следует как можно скорее разработать всеобъемлющие руководящие принципы в отношении химического законодательства и его соблюдения с учетом, в частности, принципов Конвенции МОТ 1990 года (№ 170) о химических веществах.

4. К 1997 году в большинстве стран должны быть созданы механизмы обеспечения связи между всеми сторонами, участвующими в деятельности по химической безопасности в стране.

5. Следует организовать на национальном и региональном уровнях дальнейшие учебные программы и курсы подготовки для создания в развивающихся странах и странах, находящихся на этапе переходной экономики, контингента подготовленных людей - как технического персонала, так и политиков.

6. Следует предпринять усилия по улучшению координации деятельности в области образования, подготовки и технической помощи.

7. В долгосрочной перспективе следует создать во всех странах системы информации о химических веществах, принять всеобъемлющее законодательство и установить процедуры обеспечения его соблюдения. Должны проводиться непрерывные кампании по повышению уровня осознания населением химических опасностей и их предупреждению.

Программная область F. Предотвращение незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов

До тех пор пока не будут приняты законодательные меры контроля в достаточном числе стран, в качестве основы для содействия принятию правовых международных документов, касающихся прекращения незаконного оборота токсичных и опасных продуктов, следует предпринимать все усилия по улучшению существующей ситуации, включая укрепление процедуры ПОС.

2. Опасные отходы

177. Комиссия с озабоченностью отмечает, что во многих странах стоят острые и неотложные медицинские и экологические проблемы, вызванные производством и неправильной утилизацией опасных отходов в результате промышленной и другой экономической деятельности, под влиянием следующих факторов:

- a) нехватка экологически безопасных объектов по переработке отходов и соответствующих технологий;
- b) нехватка информации и знаний;
- c) отсутствие превентивных подходов;
- d) нехватка финансовых средств для покрытия огромных расходов, связанных с переработкой и устранением отрицательных последствий;
- e) нелегальный оборот опасных отходов как в национальных, так и в международных масштабах.

178. Комиссия приветствует прогресс, достигнутый в связи с вопросом об опасных отходах, и в этой связи одобряет:

- a) решения, принятые участниками Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных грузов и их удалением на их втором совещании, которые, в частности, запрещают с момента принятия этого решения любую трансграничную перевозку опасных отходов, предназначенных для окончательного удаления, из государств, являющихся членами Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), в государства, не являющиеся членами ОЭСР, а также постепенное запрещение к 31 декабря 1997 года любой трансграничной перевозки опасных отходов, которые предназначены для повторного использования и утилизации, из государств, являющихся членами Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), в государства, не являющиеся членами ОЭСР;
- b) решение запретить сброс промышленных отходов в океан, принятое в рамках Международной морской организации (ИМО) государствами - участниками Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (Лондонская конвенция 1972 года), которое вступает в силу 1 января 1996 года;

/...

с) недавние меры, принятые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Международной организацией труда (МОТ), ИМО и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также меры, принятые на национальном уровне.

179. Однако Комиссия подчеркивает, что нынешняя ситуация требует принятия дальнейших конкретных мер правительствами, международными организациями, неправительственными организациями и частным сектором в целях осуществления положений главы 20 Повестки дня на XXI век, и особо выделяет тот момент, что, учитывая степень развития каждой страны, следует уделять особое внимание следующим вопросам:

а) предотвращение, в максимально возможной степени, образования опасных отходов и сведение к минимуму их токсичности путем разработки, распространения и применения комплексного подхода к обеспечению более чистых производств на всех этапах планирования, например, путем создания центров ЮНИДО/ЮНЕП по повышению чистоты производств, а также применение правильного сочетания организационных и нормативных мер и экономических рычагов;

б) организация экологически безопасного сбора и удаления отходов в целях осуществления принципа проведения этих операций на небольшом удалении и на основе самообеспеченности.

180. Комиссия настоятельно призывает правительства принять следующие меры:

а) ратифицировать Базельскую конвенцию или присоединиться к ней и разработать адекватные режимы контроля, такие, как таможенные процедуры, а также методы и технические средства обнаружения;

б) поддержать фонд, созданный государствами - участниками Базельской конвенции, которому очень не хватает ресурсов, с тем чтобы оказать конкретную помощь развивающимся странам для удовлетворения их потребностей в области максимального уменьшения производства опасных отходов, а также организации их сбора и удаления.

181. Комиссия настоятельно призывает участников Базельской конвенции помочь ее секретариату разработать процедуры и руководящие принципы для осуществления решений, которые недавно были приняты этими участниками на их втором совещании, и в сотрудничестве с соответствующими подразделениями ЮНЕП, ЮНИДО и ВОЗ оказать помощь конкретным развивающимся странам на экспериментальной основе в течение периода 1994-1995 годов в деле подготовки правовой основы сбора и удаления опасных отходов, разработки и осуществления планов сбора и удаления опасных отходов в конкретных географических районах и укрепления потенциала в этой области.

182. Комиссия призывает Конференцию участников Базельской конвенции рассмотреть возможность разработки процедур установления фактов несоблюдения Конвенции.

183. Комиссия настоятельно призывает участников Базельской конвенции предложить ее секретариату провести конкретные исследования по вопросу о незаконном обороте опасных отходов, а также отходов, статус которых плохо определен и которые предназначены для повторного использования.

184. Комиссия настоятельно призывает уделить первоочередное внимание вопросу о незаконном сбросе танкерного шлама и водяного балласта в море и рекомендовала охватить его в рамках соответствующих требований международных конвенций в этой области.

185. Комиссия приветствует усилия по разработке региональных договоренностей, аналогичных Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за трансграничным перемещением таких отходов в Африке.

186. Комиссия отмечает и вновь подтверждает решение 17/5 Совета управляющих ЮНЕП относительно соблюдения экологических норм вооруженными силами и настоятельно призывает правительства принять меры для обеспечения полного осуществления этого решения.

187. Комиссия предлагает ЮНЕП рассмотреть возможность проведения региональных совещаний совместно с региональными комиссиями и региональными организациями Организации Объединенных Наций для рассмотрения хода осуществления этого решения и вопроса о том, как можно обеспечить разработку и осуществление предназначенных для вооруженных сил национальных экологических планов, касающихся сбора и удаления опасных отходов.

188. Комиссия рекомендует принять на национальном уровне следующие меры:

a) правительства должны создать и/или укрепить национальные учреждения, занимающиеся вопросами сбора и удаления опасных отходов;

b) правительства должны разработать и укрепить законы и положения, касающиеся опасных отходов, а также обеспечить их более строгое соблюдение;

c) правительства должны - на основе статистических данных о выбросе токсичных веществ, раскрывающих источники и количество опасных отходов, - разработать и укрепить комплексные национальные планы сбора и удаления опасных отходов, принимая во внимание все источники и места образования опасных отходов, например, промышленность, военные учреждения, сельское хозяйство, больницы и домашние хозяйства;

d) первоочередное внимание следует уделять деятельности, направленной на развитие более чистых производств, предотвращение и сведение к минимуму образования опасных отходов путем применения метода учета всего жизненного цикла и предоставления исчерпывающей информации, проведения исследований, разработок и демонстрационной деятельности, а также с помощью подготовки кадров и просвещения;

e) в различных странах следует начать осуществление конкретных исследований по конкретным отраслям промышленности, уделяя при этом особое внимание малым и средним предприятиям;

f) следует разработать и эксплуатировать эффективные системы раздельного сбора отходов и следует создать стимулы, чтобы поощрять разделение, рециркулирование, повторное использование и утилизацию опасных отходов.

189. В целях поощрения национальной деятельности следует принять следующие региональные и международные меры:

/...

a) следует поощрять усилия для поддержки обмена информацией между развитыми и развивающимися странами по вопросам максимального ограничения производства опасных отходов и их экологически безопасного сбора и удаления, с тем чтобы поддержать передачу экологически безопасных технологий;

b) следует проводить целенаправленную подготовку кадров с учетом конкретных местных потребностей.

190. Комиссия подчеркивает, что производственные объекты, передаваемые развивающимся странам и странам с переходной экономикой, должны иметь планы экологически безопасного сбора и удаления отходов, с тем чтобы отходы, производимые этими объектами, ни по своим качественным, ни по своим количественным характеристикам не были вредными для окружающей среды этих стран.

191. Комиссия настоятельно призывает промышленные отрасли разработать добровольные кодексы поведения для использования чистых технологий и экологически безопасного сбора и удаления опасных отходов во всех странах, где существует такая промышленность.

192. Комиссия с удовлетворением отмечает соответствующие положения Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и настоятельно призывает оказывать адекватную помощь для реализации различных стратегий, указанных в этой Программе действий, которые касаются сбора и удаления опасных отходов.

193. Комиссия приветствует также предложение Польши провести в этой стране 12-14 октября 1994 года совместными усилиями с ЮНЕП международный симпозиум по организации более чистых производств в целях развития международной деятельности в этой области. Инициативы, направленные на максимальное сокращение производства опасных отходов, будут содействовать прогрессу в этой области и дадут экономические выгоды.

194. Комиссия приветствует также предложение Германии провести в этой стране в 1994 году международный семинар по максимальному сокращению производства и рециркуляции отходов, включая разработку стратегий ведения хозяйства с учетом всего жизненного цикла, что также могло бы содействовать сокращению производства опасных отходов.

195. Комиссия подчеркивает необходимость следующих мер:

a) правительства и соответствующие международные организации должны разработать экономические рычаги и рассмотреть вопрос о мобилизации дополнительных финансовых средств, предназначенных для сбора и удаления опасных отходов, и принять другие меры по предотвращению производства опасных отходов, такие, как подготовка этикеток с экологической информацией и обязательный вывоз использованных продуктов;

b) международные организации должны согласовать методологии проведения испытаний и номенклатуру опасных отходов с учетом работы, проделанной в ОЭСР;

c) национальные и международные учреждения должны оценить истинные масштабы загрязнения почвы и грунтовых вод, которое частично является результатом неправильного хранения и удаления опасных отходов;

d) правительства должны потребовать принятия необходимых превентивных мер и мер по ликвидации отрицательных последствий, чтобы решить проблемы загрязнения почвы и грунтовых вод.

196. Комиссия подчеркивает, что необходимо обеспечить полное осуществление соглашений о передаче технологии, содержащихся в главе 34 Повестки дня на XXI век, а также соответствующих решений Комиссии. В этом контексте Комиссия настоятельно призывает международное сообщество найти конкретные пути и средства для передачи в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой соответствующих технологий, связанных с предотвращением и максимальным сокращением производства опасных отходов, их переработкой, удалением и мерами по ликвидации отрицательных последствий.

197. Комиссия настоятельно призывает правительства мобилизовать финансовые ресурсы для решения вышеупомянутых первоочередных задач в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век и решениями Комиссии по этому вопросу.

198. Комиссия предлагает куратору из ЮНЕП продолжать следить за прогрессом, достигнутым Организацией Объединенных Наций и другими международными учреждениями в деле осуществления главы 20 Повестки дня на XXI век, и периодически информировать Комиссию о таком прогрессе через МКУР.

3. Радиоактивные отходы

199. Комиссия принимает к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении главы 22 Повестки дня на XXI век (E/CN.17/1994/15). Комиссия обращается к Генеральному секретарю с просьбой выпустить к этому докладу добавление с информацией о радиоактивных отходах, содержащейся в национальных докладах, полученных после выпуска этого доклада.

200. Комиссия отмечает, что во всем мире продолжает увеличиваться количество радиоактивных отходов в результате работы атомных электростанций, снятия с эксплуатации ядерных объектов, осуществления программ ядерного разоружения и использования радионуклидов в медицине, в ходе научных исследований и в промышленности и что необходимо прилагать более активные усилия как на национальном, так и на международном уровнях для содействия безопасному и экологически разумному обращению с радиоактивными отходами.

201. Комиссия также отмечает, что радиоактивные отходы военного производства представляют собой такие же риски, как и другие виды радиоактивных отходов. Однако в ряде стран обращение с радиоактивными отходами военного производства не регулируется теми же правилами безопасности, что и обращение с другими радиоактивными отходами. В этих странах они находятся вне сферы контроля национальных органов по защите и охране населения от радиации и, как правило, подпадают под действие военных правил.

202. Комиссия далее отмечает, что вопросами наблюдения за радиоактивными отходами и безопасного обращения с ними занимается ряд стран и что принято или улучшено действующее законодательство, обновлены нормы безопасности и проведен обзор процедур лицензирования и контроля.

203. Комиссия признает, что уже прилагаются усилия по выявлению и созданию объектов для постоянного захоронения радиоактивных отходов и что правительства продолжают свои усилия по управлению объектами для промежуточного хранения и по нахождению практических мер минимизации и ограничения, там, где это возможно, создания таких отходов.

204. Комиссия приветствует прогресс, достигнутый в области технических, правовых и административных мер на национальном, региональном и международном уровнях, с целью обеспечения безопасного управления, транспортировки, хранения и ликвидации или обработки радиоактивных отходов для охраны здоровья населения и окружающей среды.

205. Комиссия высказывается за эффективное международное сотрудничество в области научных исследований, обмена информацией и установления стандартов, которое осуществляется в этой области под эгидой Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Агентства по ядерной энергии (АЯЭ) Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и - в плане исследований и обмена информацией - Европейского союза. В частности, она приветствует прогресс, достигнутый в рамках программы МАГАТЭ по нормам безопасности в области обращения с радиоактивными отходами НБРО.

206. Комиссия также приветствует разработку МАГАТЭ кодексов практики в отношении международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов и разработку Международной морской организацией (ИМО) Кодекса безопасной перевозки облученного ядерного топлива, плутония и радиоактивных отходов высокого уровня активности в контейнерах на борту судов.

207. Комиссия выражает удовлетворение по поводу принятого договаривающимися сторонами Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов 1972 года (Лондонская конвенция) в ноябре 1993 года решения о преобразовании добровольного моратория на сброс в океан всех радиоактивных отходов в запрет, имеющий обязательную силу. Этот глобальный запрет укрепит прежние запреты, согласованные в рамках региональных контекстов. Комиссия настоятельно призывает все договаривающиеся стороны Конвенции соблюдать ее ныне обязательный характер.

208. Комиссия считает крайне важным, чтобы экспорт радиоактивных отходов был недопустим в страны, не располагающие техническими, экономическими, правовыми и административными ресурсами для экологически безопасного и разумного обращения с радиоактивными отходами.

209. Комиссия обращает внимание на необходимость создания или укрепления развивающимися странами и странами с переходной экономикой их потенциалов в области безопасного обращения с радиоактивными отходами, включая отработанные источники излучения.

210. Комиссия:

а) настоятельно призывает правительства применять принцип предосторожности (т.е. меры по подготовке к окончательному захоронению) в решениях относительно новых или продолжающихся видов деятельности, создающих радиоактивные отходы;

б) настоятельно призывает правительства провести дополнительные исследования и разработки в таких областях, как минимизация и сокращение объема радиоактивных отходов, потенциальные места для хранения радиоактивных отходов, нормы безопасности и

здравоохранения, связанные с обработкой радиоактивных отходов и процедурами и процессами восстановления;

с) призывала правительства полностью выполнять кодексы МАГАТЭ и другие соответствующие кодексы поведения, принятые в области трансграничных перемещений и перевозки радиоактивных отходов;

d) рекомендовала правительствам поощрять поставщиков запечатанных источников радиации согласиться на возврат таких источников и обеспечить безопасное и экологическое обращение с ними после их использования;

е) призывала правительства обеспечить, чтобы на радиоактивные отходы, возникающие в результате военной деятельности, распространялись те же виды жестких положений в области безопасности окружающей среды, как и в отношении отходов, возникающих в результате гражданской деятельности;

f) призывала правительства интернализировать в максимально возможной степени все расходы по эксплуатации атомных электростанций и соответствующему обращению с отходами, включая снятие с эксплуатации ядерных объектов;

g) поддерживала всемирные усилия по демонстрации действенных методов безопасного захоронения долгоживущих и высокоактивных отходов и укрепления международного сотрудничества в этой области.

211. Комиссия настоятельно призывает правительства незамедлительно начать в рамках МАГАТЭ, после завершения Конвенции по ядерной безопасности, деятельность по разработке международной конвенции о безопасном обращении с радиоактивными отходами, включая рассмотрение вопроса об обращении с ядерными материалами в течение всего жизненного цикла. С целью ускорения этого процесса МАГАТЭ следует незамедлительно завершить подготовительную деятельность по основам безопасности, что является предварительным условием для начала такой работы.

212. Комиссия предложила МАГАТЭ в сотрудничестве с другими соответствующими организациями продолжать разрабатывать и совершенствовать нормы обращения с радиоактивными отходами и их безопасного захоронения и представить доклад о полученных результатах Комиссии на ее третьей сессии.

213. Комиссия призывает международное сообщество:

a) оказать дополнительную поддержку разработке международных стандартов обращения с радиоактивными отходами;

b) принять все необходимые шаги с целью запрещения экспорта радиоактивных отходов, за исключением экспорта в страны, обладающие надлежащими объектами для обработки и хранения отходов;

с) укреплять сотрудничество и предоставлять помощь странам с переходной экономикой в решении их неотложных и конкретных проблем, обусловленных неадекватной обработкой и захоронением в плане радиоактивных отходов;

/...

d) предоставлять развивающимся странам техническую помощь, с тем чтобы дать им возможность разрабатывать или совершенствовать процедуры безопасного захоронения и обращения с радиоактивными отходами, возникающими в результате использования радионуклидов в медицине, в ходе научных исследований и в промышленности;

e) содействовать оказанию финансовой помощи развивающимся странам, с тем чтобы они могли надлежащим образом рассматривать проблемы обращения с радиоактивными отходами.

214. Комиссия призывает правительства и соответствующие многосторонние финансирующие организации оказывать развивающимся странам помощь в создании национального потенциала в области безопасного и разумного обращения с радиоактивными отходами.

215. Комиссия настоятельно призывает правительства вместе с МАГАТЭ содействовать политике и практическим мерам по минимизации и ограничению, там где это возможно, производства радиоактивных отходов и принимать меры к их безопасной обработке, переработке, транспортировке, хранению и захоронению с учетом положений главы 22 Повестки дня на XXI век.

Г. Прочие вопросы

Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии

216. Комиссия, учитывая свой мандат в области координации и обзора прогресса, достигнутого в ходе осуществления рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, учитывая опыт, накопленный к настоящему времени в области проведения межсессионной деятельности, и признавая необходимость дальнейшей рационализации и интеграции будущей межсессионной деятельности в целях обеспечения надлежащей подготовки к своей третьей сессии:

a) подтверждает мандат своей Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по финансовым ресурсам, содержащийся в пункте 61 главы I доклада Комиссии о работе ее первой сессии (E/1993/25/Add.1); просит Рабочую группу при выполнении своего мандата, в частности, i) уделять более пристальное внимание финансовым источникам и механизмам, которые соответствуют секторальным вопросам, рассматриваемым Комиссией; ii) разработать матрицу финансовых источников и механизмов, которую можно было бы применять к этим секторам, и сохранять комплексный подход; и iii) продолжать исследование отдельных новых механизмов финансирования, а также экономических рычагов; она просит также Рабочую группу более активно привлекать к своей работе международные финансовые учреждения и другие многосторонние финансирующие организации и частный сектор, учитывая, что необходимо обеспечить связь между конкретными проектами и частными исполнителями;

b) постановляет создать межсессионную специальную рабочую группу открытого состава, состоящую из правительств, которая будет назначать экспертов для оказания помощи Комиссии в подготовке - на согласованной и единой основе - рассмотрения секторальных вопросов, подлежащих обзору со стороны Комиссии на ее третьей сессии в соответствии с многолетней тематической программой работы Комиссии, в частности, секторальной группы, озаглавленной "Земля, опустынивание, леса и биологическое разнообразие". Мандат этой рабочей группы должен заключаться в следующем:

/...

- i) провести обзор глав 10-15 Повестки дня на XXI век и авторитетного заявления о принципах, которые не являются юридически обязательными, для достижения глобального консенсуса в области рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех типов лесов, учитывая соответствующим образом вклад других форумов, таких, как Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, а также соответствующие конвенции в той мере, в какой эти материалы относятся к работе Комиссии;
- ii) провести обзор межсессионной деятельности, организованной правительствами или международными организациями по секторальным вопросам, подлежащим обзору Комиссии на ее третьей сессии;
- iii) объединить инициативы, которые осуществляются в настоящее время по тому или иному конкретному секторальному вопросу;
- iv) довести результаты соответствующей межсессионной работы до сведения Комиссии;
- v) сделать рекомендации относительно организации проходящих в Комиссии обсуждений секторальных вопросов в свете межсессионной деятельности.

217. Комиссия, учитывая необходимость эффективного выполнения ее функций, связанных с передачей экологически безопасных технологий, сотрудничеством и укреплением потенциала, постановляет, что функции ее Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству, учрежденной на ее первой сессии на одногодичный испытательный период, будут переданы двум специальным рабочим группам, упомянутым выше, следующим образом:

a) Межсессионная специальная рабочая группа открытого состава по финансовым ресурсам будет рассматривать все вопросы, касающиеся финансовых аспектов передачи экологически безопасных технологий;

b) Межсессионная специальная рабочая группа открытого состава по секторальным вопросам будет рассматривать вопросы передачи технологий с учетом конкретных секторальных вопросов, подлежащих обзору в 1995 году, включая опыт отдельных стран.

218. Комиссия постановляет, что Межсессионная специальная рабочая группа открытого состава по секторальным вопросам будет иметь мандат на один год, с тем чтобы Комиссия могла провести обзор ее работы на своей третьей сессии в 1995 году.

219. Межсессионные специальные рабочие группы открытого состава по финансовым ресурсам и секторальным вопросам должны заседать в течение одной недели каждая по крайней мере за шесть недель до начала третьей сессии Комиссии. Заседания по секторальным вопросам должны проходить до начала заседаний по финансовым ресурсам, с тем чтобы можно было определить потребности в ресурсах и механизмы, подходящие для конкретных секторов.

220. Комиссия просит Секретариат в целях обеспечения открытости распространять соответствующим образом, в рамках имеющихся ресурсов, информацию о межсессионной деятельности и ее результатах, если это возможно, на основе единой формы отчетности.

Г. Предварительная повестка дня третьей сессии Комиссии

221. Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету утвердить изложенную ниже предварительную повестку дня своей третьей сессии:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общее обсуждение вопроса о прогрессе в осуществлении Повестки дня на XXI век с уделением особого внимания межсекторальным компонентам Повестки дня на XXI век и важнейшим элементам обеспечения устойчивого развития.
4. Финансовые ресурсы и механизмы.
5. Образование, наука, передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала.
6. Обзор секторальной группы вопросов: земля, опустынивание, леса и биологическое разнообразие (Повестка дня на XXI век, глава 10 "Комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов"; Повестка дня на XXI век, глава 11 "Борьба с обезлесением"; не являющееся юридически обязательным авторитетное заявление о принципах для достижения глобального консенсуса в области рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех типов лесов; Повестка дня на XXI век, глава 12 "Рациональное использование уязвимых экосистем: борьба с опустыниванием и засухой"; Повестка дня на XXI век, глава 13 "Рациональное использование уязвимых экосистем: устойчивое развитие горных районов"; Повестка дня на XXI век, глава 14 "Содействие устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов"; и Повестка дня на XXI век, глава 15 "Сохранение биологического разнообразия").
7. Прочие вопросы.
8. Совещание высокого уровня.
9. Предварительная повестка дня четвертой сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее третьей сессии.

Глава II

РЕЗЮМЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕЩАНИЯ ВЫСОКОГО УРОВНЯ КОМИССИИ

1. Министры и другие участники совещания высокого уровня второй сессии Комиссии по устойчивому развитию подчеркнули важное значение ярко выраженного политического характера деятельности Комиссии. Только в том случае, если она продемонстрирует политическое руководство, она сможет выступать в качестве эффективного средства, способствующего устойчивому развитию. Это позволит Комиссии сохранять и далее развивать глобальное партнерство, основы которого были заложены на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.
2. При выполнении своего мандата Комиссия будет стремиться к охвату всех партнеров, участвующих в устойчивом развитии. Она будет стремиться к более тесному взаимодействию с руководящими органами международных организаций, занимающихся различными межсекторальными и секторальными аспектами устойчивого развития. Она будет стремиться к более плодотворному сотрудничеству с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной организацией торговли в целях содействия устойчивому развитию на основе рациональной макроэкономической политики и благоприятных международных экономических условий. Она будет укреплять и расширять свое партнерство с основными группами, выступающими в качестве ключевых партнеров в деле перехода к устойчивому развитию. Необходимо предпринять дальнейшие усилия, направленные на обеспечение того, чтобы рекомендации Комиссии стали известны всем директивным органам и структурам и отразились на их решениях и действиях.
3. Участники приветствовали первоначальные действия, предпринятые во многих странах в целях осуществления рекомендаций и обязательств, принятых в ходе ЮНСЕД, в частности путем выработки национальных стратегий и планов действий в области устойчивого развития, создания национальных организационных структур, необходимых для достижения целей и задач в области устойчивого развития, принятия законодательных и регуляторных рамок, необходимых для осуществления Повестки дня на XXI век, и вовлечения в этот процесс академических и деловых кругов, неправительственных организаций, женщин, молодежи и других крупных групп.
4. В прошлом году был достигнут обнадеживающий прогресс на международном уровне. Вступили в силу обе конвенции, подписанные в Рио. Предполагается, что через несколько недель будет завершена разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые сталкиваются с серьезной засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке, и что в нее будут включены соответствующие и надлежащие финансовые положения. Международное сообщество достигло дальнейшего прогресса в таких областях, как торговля, окружающая среда и устойчивое развитие; химическая безопасность; опасные отходы; и охрана водных ресурсов.
5. Международное сообщество приняло важную Программу действий в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которая имеет важное значение не только для этих государств, но также для общих усилий в деле разработки эффективных стратегий, позволяющих всем странам достичь устойчивого развития. Осуществление этой Программы действий будет свидетельством того, насколько серьезно мы относимся к глобальному партнерству, достигнутому в Рио.

6. Тем не менее участники подчеркнули, что, несмотря на эти обнадеживающие признаки, многое еще предстоит сделать как на национальном, так и на международном уровнях в целях претворения в жизнь обязательств, принятых в Рио.

7. В области финансов, несмотря на некоторые позитивные изменения, такие, как структурная перестройка и пополнение Глобального экологического фонда, а также рост объема частных финансовых средств, поступающих в некоторые, однако не во все развивающиеся страны, общее финансирование Повестки дня на XXI век и мероприятий в области устойчивого развития характеризовалось значительным отставанием от имеющихся прогнозов и потребностей. Участники вновь указали на необходимость активизации усилий, нацеленных на осуществление всех финансовых обязательств, принятых на ЮНСЕД, включая необходимость скорейшего доведения объема официальной помощи в целях развития до уровня 0,7 процента, что было подтверждено в Повестке дня на XXI век. Они подчеркнули тот факт, что мобилизация средств на устойчивое развитие вынуждает действовать на всех направлениях как на национальном, так и на международном уровнях и осуществлять поиск новаторских подходов и механизмов, надлежащих реформ в области политики и возможностей использования многообещающих экономических инструментов. Участники приветствовали инициативы, нацеленные на содействие проведению углубленных дискуссий в этих областях, с тем чтобы Межсессионная специальная рабочая группа открытого состава по финансовым вопросам могла выработать конкретные предложения для Комиссии.

8. Дополнительные усилия также существенно необходимы в области передачи экологически безопасных технологий, сотрудничества и создания потенциала. В общих политических рамках в этой области, согласно определению ЮНСЕД, необходимо применять более целенаправленный подход. В рамках дальнейшей деятельности приоритетное внимание будет уделяться трем областям: доступу к надежной информации об экологически безопасных технологиях и ее распространению, институциональному развитию и созданию потенциала, а также финансовым и партнерским соглашениям между странами и между частным и государственным секторами.

9. Было признано, что существенно важное значение для достижения устойчивого развития имеют либерализация торговли и меры по обеспечению взаимодополняемости торговли и окружающей среды. В этой связи участники приветствовали успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и его позитивное воздействие на международную торговлю. Признавая, что дальнейшая либерализация международной торговли может также иметь некоторые краткосрочные негативные последствия для некоторых развивающихся стран, они подчеркнули, что открытая, справедливая и недискриминационная система многосторонней торговли, улучшение доступа к рынкам для товаров из развивающихся стран, осуществление эффективных мер в области охраны окружающей среды в тесном сотрудничестве со всеми участвующими директивными органами, а также с частным сектором и неправительственными организациями будут иметь долгосрочные благоприятные последствия для всех стран. Необходимо уделить внимание особому положению и потребностям развивающихся стран. Расширению рыночных возможностей и перспектив в области экспорта можно способствовать путем более глубокого понимания и оценки экологических последствий торговой политики. Необходимо рассмотреть взаимосвязь вопросов торговли, технического сотрудничества и изменения структур производства и потребления. Комиссия будет проводить ежегодный обзор прогресса и изменений в этой области с целью определения возможных пробелов и расширения сотрудничества и координации между всеми участвующими сторонами.

10. Участники подчеркнули, что Комиссия представляет собой уникальный международный форум для проведения многосторонних переговоров и активизации деятельности в области изменения структур потребления и производства. Они подтвердили необходимость принятия дополнительных мер, в частности в развитых странах, с целью изменения существующих структур потребления и производства, которые оказывают пагубное воздействие на процесс устойчивого развития.

Национальные органы власти должны принимать меры, направленные на содействие процессу интернализации экологических издержек и использование экономических инструментов, учитывая тот факт, что загрязнитель должен в принципе нести издержки, связанные с загрязнением. Это будет также стимулировать разработку экологически безопасных технологий, включая технологии, которые будут способствовать уменьшению содержания свинца в бензине и других загрязняющих веществ. Следует уделять внимание особому положению и потребностям развивающихся стран; для них искоренение нищеты и удовлетворение основных людских потребностей в процессе достижения устойчивого развития имеет первостепенное приоритетное значение. Хотя развитые страны несут особую ответственность и должны задавать тон в деле изменения положения в этой области, участники признали, что все страны должны получать выгоду в результате создания и поддержания более устойчивых структур потребления и производства.

11. Участники решительно высказались в пользу того, чтобы обратиться к межсессионному совещанию Межправительственного форума по химической безопасности и другим соответствующим органам с настоятельным призывом придать юридически обязательный статус процедуре предварительного обоснованного согласия (ПОС) в том, что касается экспорта запрещенных или строго ограниченных химических веществ и последующего запрещения экспорта запрещенных на национальном уровне химических веществ из стран - членов Организации экономического сотрудничества и развития в другие страны.

12. Много внимания уделялось роли Комиссии в деле наблюдения и анализа. Участники подчеркнули важное значение постоянного обмена информацией о практическом опыте, накопленном в отдельных странах, организациях и крупных группах. Представляемые странами добровольные национальные доклады являются ценным источником информации о таком опыте, а также о достигнутом прогрессе и возникших проблемах. Участники признали необходимость упрощения и рационализации процесса представления докладов в области устойчивого развития.

13. В этом контексте участники выразили свою поддержку осуществляемой в настоящее время деятельности по разработке реалистических и понятных показателей устойчивого развития, которые могли бы дополнить национальные доклады и служить в качестве полезного средства определения прогресса в деле достижения устойчивого развития и глобального партнерства. Была подчеркнута необходимость координированной активизации такой работы, включая экономические и финансовые вопросы, тенденции в области окружающей среды и социальные проблемы.

14. Участники подчеркнули необходимость обеспечения согласованности между работой Комиссии и подготовкой крупных предстоящих международных конференций, таких, как Международная конференция по народонаселению и развитию, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, четвертая Всемирная конференция по положению женщин и Хабитат II, а также разработка Повестки дня для развития. Участники настоятельно призвали государства принимать участие в этих конференциях на высоком уровне. Подчеркивалась необходимость учета в рамках этих конференций предложений Комиссии.

15. Участники выразили признательность странам и организациям, которые выступили в качестве инициаторов и организаторов совещаний, посвященных изучению и решению вопросов, стоящих на

/...

повестке дня Комиссии в 1994 году. Было признано, что эти совещания значительным образом обогатили дискуссии Комиссии. Участники приветствовали выраженные этими странами обязательства осуществлять последующие мероприятия по реализации их инициатив в интересах содействия проведению всеобъемлющего обзора Повестки дня на XXI век в 1997 году.

16. Участники подчеркнули необходимость эффективной межсессионной работы с целью подготовки третьей сессии Комиссии. В частности, они подчеркнули, что возлагают большие надежды на запланированные на 1995 год заседания подчиненных Комиссии Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по финансовым вопросам и новой Специальной рабочей группы открытого состава по секторальным вопросам с учетом их более целенаправленных мандатов. Эти группы будут также заниматься вопросами, связанными с передачей экологически безопасных технологий, сотрудничеством и созданием потенциала.

17. Кроме того, участники призвали страны, организации и другие заинтересованные стороны в качестве вклада в третью сессию Комиссии осуществлять на индивидуальной или коллективной основе деятельность, посвященную углубленному изучению конкретных вопросов повестки дня Комиссии. Они приветствовали конкретные инициативы, провозглашенные в ходе сессии Комиссии. Для обеспечения транспарентного межсессионного процесса существенно важное значение имеет обмен информацией. Что касается межсессионной работы в целом, то они подчеркнули важное значение более основательного участия экспертов и основных групп, в частности частного сектора и неправительственных организаций. Была также подчеркнута необходимость более активного участия министров в межсессионном процессе. Участники призвали министров, ответственных за вопросы развития, планирования и финансов, к более активному участию в деятельности Комиссии.

18. Что касается прений Комиссии по вопросу, касающемуся лесов, как одному из секторальных вопросов повестки дня Комиссии и поэтому неотъемлемой части работы Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по секторальным вопросам, то Председатель в консультации с Бюро обеспечит эффективные пути расширения координации и взаимодополняемости в рамках подготовительной работы к проведению совещания этой Группы. В качестве институционализированного органа по секторальным вопросам Комиссии эта Группа будет выполнять функции центрального органа по укреплению деятельности, проделанной к этому времени. Председатель будет исходить из различных связанных с проблемами лесов совещаний, запланированных в рамках ряда национальных инициатив, и будет способствовать транспарентности и координации, в том числе с институциональным механизмом в рамках системы Организации Объединенных Наций.

19. Все подготовительные мероприятия должны дать возможность Комиссии сосредоточить свои прения на ключевых вопросах и конкретных вариантах, требующих целенаправленного политического руководства. Для сессии, и в особенности для совещания высокого уровня, был весьма полезен подход, ориентированный на диалог. Было высказано предложение о необходимости дальнейшего использования и активизации такого подхода в ходе будущих сессий. Высокую оценку получила работа комиссий по проблемам экономики и устойчивого развития и женщин и устойчивого развития. Концепция организации дискуссионных групп как важных форумов выработки новых идей была признана в качестве полезного мероприятия, которое следует продолжать.

20. Будут изучены возможности избрания Председателя и Бюро в надлежащее время, с тем чтобы дать возможность Председателю и Бюро осуществлять руководство процессом подготовки сессий Комиссии.

Глава III

ОБЩЕЕ ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСА О ПРОГРЕССЕ В ДЕЛЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫМ КОМПОНЕНТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК И ВАЖНЕЙШИМ ЭЛЕМЕНТАМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

1. Комиссия рассмотрела пункт 3 своей повестки дня на 1-5 и 10-м заседаниях, состоявшихся 16, 17, 25 и 27 мая 1994 года. В ее распоряжении имелись следующие документы:

- a) обзор межсекторальных вопросов (E/CN.17/1994/2);
- b) обзор другой последующей деятельности в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, имеющей отношение к работе Комиссии (E/CN.17/1994/2/Add.1);
- c) доклад Генерального секретаря об информации на национальном уровне (E/CN.17/1994/9);
- d) вербальная нота Постоянного представителя Норвегии при Организации Объединенных Наций от 7 апреля 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающая резюме доклада Симпозиума по устойчивому потреблению, состоявшегося в Осло 19-20 января 1994 года (E/CN.17/1994/14).

2. На первом заседании, состоявшемся 16 мая, со вступительным заявлением выступил директор Отдела по устойчивому развитию Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

3. В ходе рассмотрения этого пункта с заявлениями также выступили представители Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Бразилии, Китая, Египта, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Колумбии, Венгрии, Малайзии, Чешской Республики, Индии, Турции, Польши, Норвегии, Канады, Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Нидерландов, Австралии, Австрии, Японии, Филиппин, Пакистана, Уругвая, Шри-Ланки, Российской Федерации, Мексики, Индонезии и Венесуэлы, а также наблюдатели от Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского сообщества), Дании, Швеции, Исламской Республики Иран и Швейцарии. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Генерального соглашения по тарифам и торговле, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (также от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде) и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (от имени региональных комиссий).

4. С заявлениями также выступили наблюдатель от Европейского сообщества и Председатель Межправительственного комитета по проведению переговоров в целях разработки Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые сталкиваются с серьезной засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке.

/...

5. С заявлениями также выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Международной торговой палаты, Межпарламентского совета, Международной конфедерации свободных профсоюзов, Международного союза охраны природы и природных ресурсов/Всемирного союза охраны природы, Сети стран третьего мира (от имени группы южных НПО), Союза северных народов за окружающую среду и развитие, Организации женщин по проблемам окружающей среды и развития и Общества за международное развитие.

Информация, предоставленная правительствами и организациями

6. На 5-м заседании, состоявшемся 25 мая, Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.7), озаглавленный "Информация, предоставленная правительствами и организациями".

7. На 10-м заседании, состоявшемся 27 мая, Комиссия приняла этот проект решения (см. глава I, раздел A).

Директивные структуры

8. На 5-м заседании, состоявшемся 25 мая, Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.8), озаглавленный "Директивные структуры".

9. На 10-м заседании, состоявшемся 27 мая, Комиссия приняла этот проект решения (см. глава I, раздел A).

Основные группы

10. На 5-м заседании, состоявшемся 25 мая, Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.11), озаглавленный "Пересмотренный текст решений Комиссии по основным группам".

11. На 10-м заседании, состоявшемся 27 мая, Комиссия приняла этот проект решения (см. глава I, раздел A).

Торговля, окружающая среда и устойчивое развитие

12. На 5-м заседании, состоявшемся 25 мая, Председатель представил проект решения по торговле, окружающей среде и устойчивому развитию.

13. На 10-м заседании, состоявшемся 27 мая, Комиссия приняла этот проект решения (см. глава I, раздел A).

Изменение структур потребления и производства

14. На 10-м заседании, состоявшемся 27 мая, Председатель представил проект решения об изменении структур потребления и производства.

15. На этом же заседании после выступления представителя Швеции Комиссия приняла этот проект решения (см. глава I, раздел A).

Глава IV

ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМЫ

1. На 1-м заседании, состоявшемся 16 мая 1994 года, Комиссия учредила рабочую группу (Рабочую группу I) для рассмотрения межсекторальных вопросов (пунктов 4 и 5 повестки дня).
2. На 1-м и 2-м заседаниях, состоявшихся 18 мая, Рабочая группа I рассмотрела пункт 4 повестки дня. На ее рассмотрение были представлены следующие доклады:
 - a) доклад Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по финансовым вопросам (E/CN.17/1994/10);
 - b) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Финансовые ресурсы и механизм обеспечения устойчивого развития: обзор текущих проблем и изменений" (E/CN.17/ISWG.II/1994/2 и Corr.1).
3. С вступительными заявлениями выступили начальник Экономического и финансового сектора Департамента по координации политики и устойчивому развитию и заместитель управляющего Центральным банком Малайзии.
4. С заявлениями также выступили представители Японии, Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Норвегии (от имени стран Северной Европы), Колумбии, Германии, Республики Корея, Польши, Бразилии, Китая, Египта, Соединенных Штатов Америки, Индии, Канады, Марокко, Мексики, Франции, Шри-Ланки, Венесуэлы, Пакистана, Венгрии, Австралии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и наблюдатель от Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского сообщества).
5. С заявлениями также выступили представители Всемирного банка и Глобального экологического фонда.

Финансовые ресурсы и механизмы

6. На 5-м заседании, состоявшемся 25 мая, Председатель представил проект решения по финансовым ресурсам и механизмам.
7. На 10-м заседании, состоявшемся 27 мая, Комиссия приняла этот проект решения (см. глава I, раздел B).

Глава V

ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, ПЕРЕДАЧА ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, СОТРУДНИЧЕСТВО И СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

1. На 1-м заседании 16 мая 1994 года Комиссия учредила рабочую группу (Рабочая группа I) для рассмотрения межсекторальных вопросов (пункты 4 и 5 повестки дня).
2. На 3-м и 4-м заседаниях 19 мая Рабочая группа I рассмотрела пункт 5. В ее распоряжении имелись следующие доклады:
 - а) доклад Межсессионной специальной группы открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству (E/CN.17/1994/11);
 - б) доклад Генерального секретаря о передаче экологически безопасной технологии, сотрудничестве и создании потенциала (E/CN.17/ISWG.I/1994/2).
3. Со вступительным заявлением выступил начальник Отделения по вопросам учреждений, занимающихся проблемами развития людских ресурсов, и технологии Департамента по координации политики и устойчивому развитию.
4. С заявлениями выступили представители Нидерландов, Колумбии, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая), Болгарии, Германии, Чешской Республики, Республики Корея, Российской Федерации, Польши, Китая, Малайзии, Японии, Индии, Египта, Чили, Австралии, Венгрии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Марокко, Канады, Австрии, Турции, Пакистана, Мексики и Шри-Ланки, а также наблюдатели от Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского сообщества), Дании (от имени стран Северной Европы) и Швейцарии.
5. С заявлением также выступил наблюдатель от Организации экономического сотрудничества и развития. С заявлениями выступили наблюдатели от ряда неправительственных организаций, включая Международную торговую палату и Международный совет научных союзов.

Передача экологически безопасной технологии, сотрудничество и создание потенциала

6. На 5-м заседании 25 мая Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.10), озаглавленный "Передача экологически безопасной технологии, сотрудничество и создание потенциала".
7. На 10-м заседании 27 мая Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел C).

/...

Глава VI

ОБЗОР СЕКТОРАЛЬНЫХ ГРУПП ВОПРОСОВ, ПЕРВЫЙ ЭТАП

A. Здравоохранение, населенные пункты и ресурсы пресной воды

1. На 1-м заседании 16 мая 1994 года Комиссия учредила рабочую группу (Рабочая группа II) для рассмотрения секторальных вопросов (пункт 6 повестки дня).
2. Рабочая группа II рассмотрела пункт 6а на своих 1-3-м заседаниях 18 и 19 мая. В ее распоряжении имелись следующие документы:
 - a) доклад Генерального секретаря о прогрессе в области охраны и укрепления здоровья человека (E/CN.17/1994/3);
 - b) доклад Генерального секретаря о ресурсах пресной воды (E/CN.17/1994/4);
 - c) доклад Генерального секретаря об оценке прогресса, достигнутого в деле содействия устойчивому развитию населенных пунктов (E/CN.17/1994/5);
 - d) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Политическое заявление и Программу действий, принятые на Конференции на уровне министров по вопросам питьевой воды и санитарии окружающей среды (E/CN.17/1994/12).
3. Со вступительными заявлениями выступили начальник Отделения по вопросам учреждений, занимающихся проблемами развития людских ресурсов, и технологии Департамента по координации политики и устойчивому развитию, Исполнительный директор по вопросам санитарии окружающей среды Всемирной организации здравоохранения, Директор Отделения Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в Нью-Йорке и представитель Секретариата.
4. С заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Китая, Канады, Республики Корея, Индии, Египта, Венгрии, Пакистана, Шри-Ланки, Австралии, Германии, Колумбии, Японии, Бенина, Нидерландов, Египта, Австралии, Нигерии, Малайзии, Уругвая, Бельгии, Франции и Туниса, а также наблюдатели от Дании, Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского сообщества), Финляндии (от имени стран Северной Европы), Эквадора, Кении и Бангладеш.
5. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.

/...

6. С заявлениями выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет по местным экологическим инициативам и Международная федерация поселений.

Охрана и укрепление здоровья человека

7. На 5-м заседании 25 мая Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.2), озаглавленный "Охрана и укрепление здоровья человека".

8. На 10-м заседании 27 мая Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел D).

Населенные пункты

9. На 5-м заседании 25 мая Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.3), озаглавленный "Населенные пункты".

10. На 10-м заседании 27 мая, заслушав заявление представителя Филиппин, Комиссия приняла этот проект решения с внесенными в него устными поправками (см. главу I, раздел D).

Ресурсы пресной воды

11. На 5-м заседании 25 мая Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.5), озаглавленный "Ресурсы пресной воды".

12. На 10-м заседании 27 мая Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел D).

В. Токсичные химические вещества и опасные отходы

13. На 3-м и 4-м заседаниях 19 мая Рабочая группа II рассмотрела пункт 6b. В ее распоряжении имелись следующие доклады:

- a) доклад Генерального секретаря о токсичных химических веществах (E/CN.17/1994/6);
- b) доклад Генерального секретаря об опасных отходах (E/CN.17/1994/7);
- c) доклад Генерального секретаря о радиоактивных отходах (E/CN.17/1994/15).

14. Со вступительными заявлениями выступили представитель Секретариата и помощник Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

15. С заявлениями выступили представители Шри-Ланки, Канады, Бенина, Японии, Бельгии, Республики Корея, Египта, Соединенных Штатов Америки, Австралии, Германии, Пакистана, Польши, Китая, Малайзии, Австрии, Бразилии, Индонезии, Филиппин, Франции и Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая) и наблюдатели от Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского сообщества), Швеции (от имени стран Северной Европы), Швейцарии и Новой Зеландии.

/...

16. С заявлением также выступил наблюдатель от Европейского сообщества. С заявлениями также выступили наблюдатели от Совета по охране природных ресурсов, "Гринпис интернэшнл" и неправительственных организаций.

Токсичные химические вещества

17. На 5-м заседании 25 мая Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.1), озаглавленный "Токсичные химические вещества".

18. На 10-м заседании 27 мая, заслушав заявление представителя Соединенных Штатов Америки, Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел E).

Опасные отходы

19. На 5-м заседании 25 мая Председатель представил проект решения (E/CN.17/1994/L.4), озаглавленный "Опасные отходы".

20. На 10-м заседании 27 мая с заявлениями выступили представители Египта, Соединенных Штатов Америки и Франции.

21. На том же заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел E).

Радиоактивные отходы

22. На 5-м заседании 25 мая Председатель внес на рассмотрение проект решения (E/CN.17/1994/L.6), озаглавленный "Радиоактивные отходы".

23. На 10-м заседании 27 мая, заслушав заявление представителя Соединенных Штатов Америки, Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел E).

Глава VII

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

1. На 5-м заседании 25 мая 1994 года Председатель внес на рассмотрение проект решения (E/CN.17/1994/L.9), озаглавленный "Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии".
2. На 10-м заседании 27 мая, заслушав заявление представителя Марокко, Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел F).
3. На том же заседании заместитель министра иностранных дел Мексики сделал заявление.

/...

Глава VIII

СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

1. Комиссия рассматривала пункт 8 своей повестки дня на 6-10-м заседаниях, состоявшихся 25, 26 и 27 мая 1994 года. В распоряжении Комиссии находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о вопросах политики, которые могут быть рассмотрены на совещании высокого уровня Комиссии по устойчивому развитию (E/CN.17/1994/8);

б) доклад Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию о работе его второй сессии (E/CN.17/1994/13);

с) письмо Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад Межправительственной рабочей группы по лесному покрову Земли, совещание которой проходило в Куала-Лумпуре с 18 по 21 апреля 1994 года.

2. На 6-м заседании 25 мая Генеральный секретарь выступил в Комиссии с заявлением.

3. На том же заседании с заявлениями выступили министр по вопросам окружающей среды и лесоводства Индии; Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций; бразильский министр по вопросам окружающей среды и бассейна Амазонки; заместитель министра по вопросам окружающей среды, градостроительства и коммунального обслуживания Греции; комиссар Европейской комиссии по вопросам окружающей среды; министр по вопросам окружающей среды и развития населенных пунктов и урбанизации Бенина; государственный министр по вопросам окружающей среды Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; министр по вопросам науки, техники и окружающей среды Малайзии; министр по вопросам окружающей среды Колумбии; министр по вопросам сотрудничества в целях развития Нидерландов; министр по вопросам окружающей среды, спорта и территорий Австралии; и министр по вопросам окружающей среды Италии.

4. На 7-м заседании 26 мая Комиссия заслушала заявления парламентского заместителя министра по вопросам окружающей среды Японии; министра по вопросам окружающей среды и парламентским вопросам Шри-Ланки; заместителя министра по вопросам окружающей среды Чешской Республики; федерального министра по вопросам окружающей среды, делам молодежи и семьи Австрии; постоянного секретаря, отвечающего за осуществление национального плана действий, и специального представителя премьер-министра Пакистана; парламентского секретаря министра по вопросам окружающей среды и заместителя премьер-министра Канады; заместителя министра по вопросам окружающей среды, природных ресурсов и лесоводства Польши; министра по вопросам окружающей среды Франции; министра по вопросам окружающей среды Барбадоса; министра по вопросам окружающей среды и природных ресурсов Швеции; министра по вопросам окружающей среды Республики Корея; Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций; и министра по вопросам здравоохранения и окружающей среды Багамских островов.

5. На том же заседании с заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря Организации экономического сотрудничества и развития, а также представитель Международной организации потребительских союзов от имени группы неправительственных организаций.

/...

6. На 8-м заседании 26 мая Комиссия заслушала заявления заместителя администратора Национального агентства по охране окружающей среды Китая; министра по вопросам окружающей среды Норвегии; министра по вопросам социально-экономического планирования и председателя Филиппинского совета по устойчивому развитию; министра по вопросам окружающей среды Индонезии; представителя Египта; министра по вопросам окружающей среды Сингапура; представителя Российской Федерации; заместителя руководителя аппарата министра по вопросам окружающей среды Бельгии; генерального секретаря министерства окружающей среды Исландии; заместителя министра по вопросам жилищного строительства, территориального планирования и окружающей среды Уругвая; заместителя министра по вопросам окружающей среды Болгарии; и директора министерства по охране окружающей среды Объединенной Республики Танзании.

7. На 9-м заседании 27 мая Комиссия заслушала заявления генерального директора министерства иностранных дел Венгрии; генерального директора управления внешних сношений министерства по охране окружающей среды Венесуэлы; министра по вопросам окружающей среды Дании; министра добывающей промышленности Малайзии; министра по вопросам окружающей среды Франции; министра по вопросам окружающей среды и заместителя премьер-министра Канады; министра по вопросам окружающей среды и лесоводства Индии; министра по вопросам окружающей среды и туризма Намибии; представителя Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз); министра по вопросам водных ресурсов, лесоводства и окружающей среды Габона; министра по вопросам устойчивого развития и окружающей среды Боливии; бразильского министра по вопросам окружающей среды и бассейна Амазонки; государственного министра по вопросам окружающей среды Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; советника Государственного департамента Соединенных Штатов Америки; представителя Финляндии; министра по вопросам жилищного строительства, территориального планирования и окружающей среды Нидерландов; Постоянного представителя Белоруссии при Организации Объединенных Наций; министра по вопросам окружающей среды и природных ресурсов Швеции; Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций; директора Федерального управления по вопросам окружающей среды, лесоводства и территориального планирования Швейцарии; парламентского заместителя министра по вопросам окружающей среды Японии; представителя Новой Зеландии; министра по вопросам окружающей среды Колумбии; и заместителя администратора Национального агентства по охране окружающей среды Китая.

8. На том же заседании с заявлениями выступили Комиссар по вопросам окружающей среды Европейского сообщества, представители двух неправительственных организаций и заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивому развитию.

9. На 10-м заседании 27 мая Председатель огласил подготовленное им резюме решений, принятых на совещании высокого уровня (см. главу II выше).

10. На том же заседании с заявлениями выступили представители Бразилии, Индии, Боливии, Греции (от имени Европейского союза), Колумбии, Барбадоса, Венесуэлы, Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77), Малайзии, Австралии, Эквадора, Перу, Соединенных Штатов Америки и Норвегии (также от имени Дании, Финляндии, Исландии и Швеции). По просьбе представителя Бразилии в доклад было включено следующее заявление:

"Что касается подготовленного Председателем резюме решений, которое содержится в разделе, посвященном лесоводству, делегация Бразилии хотела бы вновь подтвердить

/...

позицию Бразилии, ранее изложенную на пленарном заседании министром по вопросам окружающей среды, согласно которой мы исходим из того, что Комиссия по устойчивому развитию должна быть главным органом, ответственным за осуществление всех направлений деятельности и обеспечение контроля за такими аспектами деятельности и, я подчеркиваю, всеми аспектами, связанными с реализацией решений, принятых в Рио-де-Жанейро по этому вопросу. В этой связи мы отмечаем, что содержащиеся в кратком заявлении Председателя предложения, по-видимому, предусматривают слишком большое число альтернативных путей проведения переговоров, в результате чего координирующая роль этой Комиссии приобретает непредсказуемый характер.

Исходя из этого, по нашему мнению, краткое заявление Председателя не в полной мере учитывает принятое Комиссией решение поручить Межсессионной специальной рабочей группе открытого состава по секторальным вопросам выполнять функции по определению руководящих принципов и элементов деятельности по координации различных инициатив, выдвигаемых в связи с признанным интересом международного сообщества к вопросу лесоводства.

Мы также хотели бы выразить наше разочарование в связи с тем, что только что учрежденной консенсусом Межсессионной рабочей группе не предоставляется надлежащая возможность для выполнения ее функций, предусматривающих заблаговременный созыв совещания группы в сентябре или приблизительно в эти сроки для координации процесса, для которого в настоящее время характерны многочисленные выдвигаемые инициативы".

11. На том же заседании от имени неправительственных организаций было сделано соответствующее заявление. Председатель также выступил с заявлением.

12. Кроме того, на том же заседании Комиссия постановила включить краткое заявление Председателя в доклад Комиссии.

Глава IX

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ

1. На 10-м заседании 27 мая 1994 года Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня для своей третьей сессии и рекомендовала Экономическому и Социальному Совету утвердить эту предварительную повестку дня (см. главу I, раздел E).

/...

Глава X

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ВТОРОЙ СЕССИИ

1. На 10-м заседании 27 мая 1994 года Докладчик внес на рассмотрение проект доклада Комиссии о результатах работы ее второй сессии (E/CN.17/1994/L.1-11 и четыре дополнительных документа только на английском языке, включая краткое заявление Председателя).
2. На том же заседании Комиссия утвердила доклад.
3. После утверждения доклада заместитель Генерального секретаря по вопросам координации, политики и устойчивого развития сделал заявление.

/...

Глава XI

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по устойчивому развитию провела свою вторую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 16 по 27 мая 1994 года. Комиссия провела 10 заседаний (1-10-е заседания).
2. Сессию открыл временный Председатель г-н Разали Исмаил (Малайзия).
3. Перед Комиссией выступил заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию.
4. С заявлениями также выступили министр жилищного строительства, устройства территорий и охраны окружающей среды Нидерландов, министр по охране окружающей среды Норвегии и министр по охране окружающей среды Швеции.
5. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 14с резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи, и решением 1994/217 Экономического и Социального Совета Комиссия провела 25, 26 и 27 мая 1994 года совещание высокого уровня с участием министров для всеобъемлющего обзора осуществления Повестки дня на XXI век и рассмотрения результатов обсуждений, состоявшихся в Комиссии, и носящих срочный и важный характер новых вопросов, представленных для ее рассмотрения (см. главы II и VIII).

B. Участники

6. В соответствии с решением 1993/207 Экономического и Социального Совета Комиссия состоит из 53 членов, избираемых из числа государств - членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений.
7. На сессии присутствовали представители 52 государств - членов Комиссии. Также присутствовали наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и от двух государств, не являющихся таковыми, представители Секретариата, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Перечень участников представлен в приложении I к настоящему докладу. Неправительственные организации, аккредитованные при Комиссии по устойчивому развитию, перечислены в документе E/CN.17/1994/INF.1.

C. Выборы должностных лиц

8. На 1-м и 3-м заседаниях 16 и 17 мая 1994 года Комиссия избрала следующих должностных лиц путем аккламации:

<u>Председатель:</u>	Клаус Тёпфер (Германия)
<u>Заместители Председателя:</u>	Сержиу Флоренсиу (Бразилия)

/...

Мухаммед Х. Ансари (Индия)

Тунгуру Хуарака (Намибия)

Мацей Новицкий (Польша)

Г-н Сержиу Флоренсиу (Бразилия) был избран Докладчиком.

9. На 3-м заседании 17 мая Комиссия выбрала Савитри Кунади (Индия) вместо Мухаммеда Х. Ансари (Индия).

D. Повестка дня и организация работы

10. На 1-м заседании 16 мая 1994 года Комиссия приняла предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.17/1994/1, и утвердила свою организацию работы. Была принята следующая повестка дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общее обсуждение вопроса о прогрессе в деле осуществления Повестки дня на XXI век с уделением особого внимания межсекторальным компонентам Повестки дня на XXI век и важнейшим элементам обеспечения устойчивого развития.
4. Финансовые ресурсы и механизмы.
5. Образование, наука, передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала.
6. Обзор секторальных групп вопросов, первый этап:
 - a) здравоохранение, населенные пункты и ресурсы пресной воды;
 - b) токсичные химические вещества и опасные отходы.
7. Прочие вопросы.
8. Совещание высокого уровня.
9. Предварительная повестка дня третьей сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее второй сессии.

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены делегаций*

<u>Algeria</u>	Ramtane Lamamra, Rabah Hadid, Merzak Belhimeur, Mourad Ahmia, Kheireddine Ramoul
<u>Antigua and Barbuda</u>	Lionel Hurst, John William Ashe, Dornella Seth
<u>Australia</u>	John Faulkner, Stuart Hamilton, Richard Butler, Penelope Wensley, Joanne Disano
<u>Austria</u>	Maria Rauch-Kallat, Harald Kreid, Winfried Lang, Heinz Schreiber, Thomas Michael Baier, Andreas Molin, Guenter Siegel, Gerhard Doujak, Rosa Weis, Roland Meier, Martina Schuster-Meyer
<u>Barbados</u>	L. V. H. Lewis, Fozlo Brewster, E. Besley Maycock, Teresa Marshall, David Blackman
<u>Belarus</u>	Alyaksandr Sychou, Alexei A. Mojoukhov, Andrei Dapkyunas
<u>Belgium</u>	Henry Dumont, W. Bayens, N. Gouzee, Jean Engelen, H. Portocarero, Mme Van Damme
<u>Benin</u>	Jean Roger Ahoyo, René Valéry Mongbe, Damien Houeto, Georges A. Whannou, Joël Wassi Adechi, Rogatien Biauou, Bienvenu Accrombessi, Pascal I. Sossou, Paul H. Houansou
<u>Bolivia</u>	José Guillermo Justiniano, Edgar Camacho-Omiste, Alejandro Mercado, Marco Antonio Viduarre, Mariá Alicia Terrazas, Martha Montaña, Oscar Serrate-Cuéllar
<u>Brazil</u>	Henrique Brandao Cavalcanti, Ronaldo Mota Sardenberg, Henrique R. Valle, Haroldo de Mattos, Antonio Augusto Dayrell de Lima, Sérgio Abreu e Lima Florenção, Pedro Motta Pinto Coelho, Regis Percy Arslanian, Antonio Fernando Cruz de Mello, Maria Feliciano Ortigao, Antonio Carlos Filgueira Galvao
<u>Bulgaria</u>	Jordan Uzunov, Raiko Raichev, Tsvetoljub Basmadjiev

* Уганда не была представлена на этой сессии.

<u>Burkina Faso</u>	Anatole Gontirbou Tiendrébéogo, Gaëtan R. Ouedraogo, Prosper Sawadogo, Mamadou Sermé, Moussa B. Nébié, Awa Ouédraogo
<u>Canada</u>	Sheila Copps, Clifford Lincoln, George Rideout, Marcelle Mersereau, John Fraser, Mel Cappe, R. W. Slater, Brian Emmett, Yvan Hardy, Jag Maini, David Drake, Shirley Lewchuk, Judy Huska, Ross Noble, Jennifer Irish, Duncan Dee, Sheldon McLeod
<u>Chile</u>	Juan Somavia, Cecilia Mackenna, Juan Eduardo Eguiguren, Miguel Angel Gonzalez
<u>China</u>	Zhang Kunmin, Xia Kunbao, Cui Tiankai, Yang Yanyi
<u>Colombia</u>	Noemi Sanin de Rubio, Manuel Rodriguez Becerra, Alfredo Rey Cordoba, Eduardo Uribe Botero, Monica Lanzetta Mutis, Juan Andres Lopez Silva, Alexandra Kling Mazuera, Jairo Montoya Pedroza
<u>Cuba</u>	Fernando Remirez de Estenoz, Enrique Moret, Pedro Luis Pedroso, Jorge Mario Garcia
<u>Czech Republic</u>	Frantisek Benda, Vladimir Bizek, Bedrich Moldan, Marie Adamkova, Jan Kara, Karel Zebrakovsky
<u>Egypt</u>	Mostafa Tolba, Salah Hafez, Dawlat Hassan, Soliman Awaad, Somaya Saad, Tarek Genena, Amr Ramadan, Maha Abdel Rahman
<u>France</u>	Michel Barnier, Philippe Duclos, Jean Ripert, Anne de Lattre, Michel Oblin, Bérengère Quincy, Didier Lopinot, Alain Le Seac'h, Christian Dumon, Mauricette Steinfeld, Frédéric Boyer, Philippe Delacroix, Michel Faucon, Stéphane Doumbe-Bille, Bernard Esambert, Gérard Metoudi, Joel Mancel
<u>Gabon</u>	
<u>Germany</u>	Klaus Töpfer, Gerhard Henze, Ansgar Otto Vogel, Wolfgang Runge, Brend Wulffen, Cornelia Quennet, Franz-Josef Schafhausen, Hans Peter Schipulle, Wolf Günther, Ulrich Höenisch, Dagmara Berbalk, Rainald H. Roesch
<u>Guinea</u>	Balla Moussa Camara
<u>Hungary</u>	André Erdos, Gábor Lányi, Péter Margittai, Tibor Faragó, András Lakatos
<u>Iceland</u>	Magnús Jóhannesson, Thórir Ibsen, Kornélius Sigmundsson, Margrét Jónsdóttir-Ward

/...

<u>India</u>	Kamal Nath, R. Rajamani, Mohammad Hamid Ansari, N. K. Singh, T. P. Sreenivasan, Savitri Kunadi, Keshav Desiraju, Arun K. Singh, Anthony de Sa
<u>Indonesia</u>	Sarwono Kusumaatmadja, Nugroho Wisnumurti
<u>Italy</u>	Francesco Paolo Fulci, Altero Matteoli, Giuseppe Nicoletti, Massimo Gobbi, Antonio Catalano di Melilli, Ferruccio Marri Caciotti, Alberto Colella
<u>Japan</u>	Ichiroh Kamoshita, Shunji Maruyama, Itaru Umezu, Matsushiro Horiguchi, Takao Shibata, Kazuyoshi Okazawa, Takafusa Yamamura, Kazuhiko Takemota, Manabu Miyagawa, Masahiro Mikami, Kazuaki Mori, Mie Katsuno, Motoharu Sekizawa, Naoya Tsukamoto, Kensuke Tanigawa, Koji Hattori, Kinji Shinoda, Masanori Kobayashi
<u>Malawi</u>	N. M. Mwaungulu, W. R. J. Mijoso, F. D. J. Matupa
<u>Malaysia</u>	Datuk Law Hieng Ding, Lim Keng Yaik, Razali Ismail, Lin See Yan, Tai Kat Meng, S. Thanarajasingam, Ahmad Zaini Muhammad, Hussein Haniff, Amha Buang, Kamaruddin Hassan, Hasmah Harun, Halipah Esa, Gooi Hoe Hin, Jini Wat, Tunku Osman Ahmad, Wong Kum Choon, Cheah Kam Huan
<u>Mexico</u>	Andrés Rozental, Julia Carabias Lillo
<u>Morocco</u>	Chaouki Serghini, Ahmed Snoussi, Bani Layachi, Ahmed Amaziane, Redouane Houssaini, Larbi Sbai, Abdelkrim El Khyiari, Hassan Badraoui, Mustapha Bennouna, Driss Lasfar, Ahmed El Harmouchi, Abdallah El Ouadghiri, Fouad Aboutayeb, Mohamed Benyahia, Mohamed Said El-Khiati
<u>Namibia</u>	Niko Bessinger, Tunguru Huaraka, George Liswaniso, Alfred Van Kent
<u>Netherlands</u>	J. P. Pronk, N. H. Biegman, J. G. M. Alders, M. E. E. Enthoven, P. E. de Jongh, S. M. Vereecken
<u>Nigeria</u>	Ibrahim A. Gambari, Isaac E. Ayewah, A. D. Ojimba
<u>Norway</u>	Thorbjorn Berntsen, Hans Jacob Biorn Lian, Oddmund Graham, Svein Aass
<u>Pakistan</u>	Nusrat Bhutto, Jamsheed K. A. Marker, Tariq Aziz, Tehmina Janjua, Mansur Raza

<u>Philippines</u>	Cielito F. Habito, Angel C. Alcala, Narcisa L. Escaler, Leticia Ramos-Shahani, Dante B. Liban, Ricardo M. Umali, Ronald B. Allarey, Sabado T. Batcagan, Jose Lino B. Guerrero, Jose P. Ampeso
<u>Poland</u>	Bernard Blaszczyk, Maciej Nowicki, Tadeusz Strojwas, Czeslaw Wieckowski, Wojciech Ponikiewski, Maria Dragusz-Gertner, Roman Sowinski
<u>Republic of Korea</u>	Yun-Heun Park, Wonil Cho, Dong Wook Kim, Hong Jae Im, Ha-Yong Moon
<u>Russian Federation</u>	E. V. Kudryavtsev, V. M. Zimianin, Y. N. Isakov, I. V. Maltsev, A. A. Pankin, A. M. Novikov
<u>Singapore</u>	Mah Bow Tan, Viji Menon, Khoo Seow Poh, Eng Wee Hua, Crispian Tan
<u>Sri Lanka</u>	Wimal Wickremasinghe, Stanley Kalpage, H. M. G. S. Palihakkara, Chandra Amerasekare, W. S. B. Bulankulame
<u>Tunisia</u>	Slaheddine Abdellah, Amor Ardhaoui, Mohamed Ennabli, Amel Benzarti, Adel Hentati, Ghazi Jomaa
<u>Turkey</u>	Riza Akcali, Ozker Akad, Sinan Balkir, Nesrin Algan, Sedat Yamak, Sema Alpan, Levent Murat Burhan, Hüseyin Avni Karslioglu
<u>Uganda</u>	
<u>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</u>	John Gummer, Alan Riddell, Derek Osborn, Tom Burke, Mike Granatt, Bridget Campbell, Peter Unwin, Chris Tompkins, A. Simcock, L. Simcock, P. J. Corcoran, Tertia Gavin, Chris Austin, Ian Symons, Andrew Bennett, Chris Yarnell, Mike Dudley, J. de Fonblanque, Paul Madden, M. Hammond, T. Godson, David Hannay, Ann Grant, Victoria Harris
<u>United Republic of Tanzania</u>	
<u>United States of America</u>	Timothy E. Wirth, William B. Milam, John W. Blaney, Eileen Claussen
<u>Uruguay</u>	Julio César Baliño, Ramiro Piriz-Ballon, Victor Canton, Bernardo Greiver, Diego Pelufo
<u>Vanuatu</u>	

/...

Venezuela

Luis Castro Morales, Carlos Bivero, Beatriz Pineda Bravo, María Antonieta Febres, Carmen Velásquez de Visbal, Javier Díaz, María Antonia Silva

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Ботсвана, Бурунди, Вьетнам, Гайана, Гвинея-Бисау, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Кения, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Монако, Непал, Нигер, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Португалия, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Финляндия, Швеция, Эквадор, Ямайка.

Не являющиеся членами государства, представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария.

Специализированные учреждения Организации Объединенных Наций
и связанные с ней организации

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Всемирный банк, Международный валютный фонд, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Экономическая комиссия для Африки, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии.

Межправительственные организации

Агентство по культурному и техническому сотрудничеству, Европейское сообщество, Межправительственный орган по вопросам засухи и развития, Организация экономического сотрудничества и развития.

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1994/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.17/1994/2	3	Обзор межсекторальных вопросов: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/2/Add.1	3	Обзор другой последующей деятельности в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, имеющей отношение к работе Комиссии
E/CN.17/1994/3	6a	Прогресс в области охраны и укрепления здоровья человека: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/4	6a	Ресурсы пресной воды: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/5	6a	Оценка прогресса, достигнутого в деле содействия устойчивому развитию населенных пунктов: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/6	6b	Токсичные химические вещества: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/7	6b	Опасные отходы: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/8	8	Вопросы политики, которые могут быть рассмотрены на совещании высокого уровня Комиссии по устойчивому развитию: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/9	3	Информация на национальном уровне: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/10	4	Доклад Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по финансовым вопросам
E/CN.17/1994/11	5	Доклад Межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству
E/CN.17/1994/12	6a	Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Политическое заявление и Программу действий, принятые на Международной конференции на уровне министров по вопросам питьевой воды и санитарии окружающей среды

/...

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1994/13	8	Доклад Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию о работе его второй сессии, Нью-Йорк, 17-22 марта 1994 года
E/CN.17/1994/14	3	Вербальная нота Постоянного представительства Норвегии при Организации Объединенных Наций от 7 апреля 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающая краткий доклад о Симпозиуме по устойчивому развитию, проведенному в Осло 19 и 20 января 1994 года
E/CN.17/1994/15	6b	Радиоактивные отходы: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1994/16	3	Письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 2 мая 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад Международного симпозиума "Устойчивое развитие и международное право", проведенного в Австрии с 14 по 16 апреля 1994 года
E/CN.17/1994/17	3	Письмо Постоянного представителя Таиланда при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее пять документов, принятых Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии
E/CN.17/1994/18	8	Письмо Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад первого совещания Межправительственной рабочей группы по проблемам лесов планеты, состоявшегося в Куала-Лумпуре 18-21 апреля 1994 года
E/CN.17/1994/19	6b	Письмо Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций от 6 мая 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее документы, касающиеся Международной конференции по химической безопасности, состоявшейся в Стокгольме 25-29 апреля 1994 года
E/CN.17/1994/CRP.1	3	Роль региональных комиссий в поддержке мероприятий и стратегий Комиссии по устойчивому развитию и в глобальном осуществлении Повестки дня на XXI век

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1994/CRP.2	3	Торговля, окружающая среда и развитие: записка, совместно подготовленная секретариатами ЮНКТАД и ЮНЕП
E/CN.17/1994/CRP.3	3	Результаты Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которые имеют отношение к программе работы Комиссии по устойчивому развитию: информационная записка Секретариата
E/CN.17/1994/INF.1		Перечень неправительственных организаций, аккредитованных при Комиссии по устойчивому развитию: записка Генерального секретаря
E/CN.17/1994/L.1	6b	Представленный Председателем проект решения под названием "Токсичные химические вещества"
E/CN.17/1994/L.2	6a	Представленный Председателем проект решения под названием "Охрана и укрепление здоровья человека"
E/CN.17/1994/L.3	6a	Представленный Председателем проект решения под названием "Населенные пункты"
E/CN.17/1994/L.4	6b	Представленный Председателем проект решения под названием "Опасные отходы"
E/CN.17/1994/L.5	6a	Представленный Председателем проект решения под названием "Ресурсы пресной воды"
E/CN.17/1994/L.6	6b	Представленный Председателем проект решения под названием "Радиоактивные отходы"
E/CN.17/1994/L.7	3	Представленный Председателем проект решения под названием "Информация, предоставленная правительствами и организациями"
E/CN.17/1994/L.8	3	Представленный Председателем проект решения под названием "Директивные структуры"
E/CN.17/1994/L.9	7	Представленный Председателем проект решения под названием "Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии"
E/CN.17/1994/L.10	5	Представленный Председателем проект решения под названием "Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала"
E/CN.17/1994/L.11	3	Представленный Председателем проект решения под названием "Пересмотренный текст решений Комиссии по основным группам"

/...
